



CONFEDERACION
NACIONAL DE
SORDOS DE ESPAÑA

FARO DEL SILENCIO

La revista de todos los sordos españoles

Día del Sordo



somos

diferentes

somos

iguales



en España

AÑO XIX
Nº 148

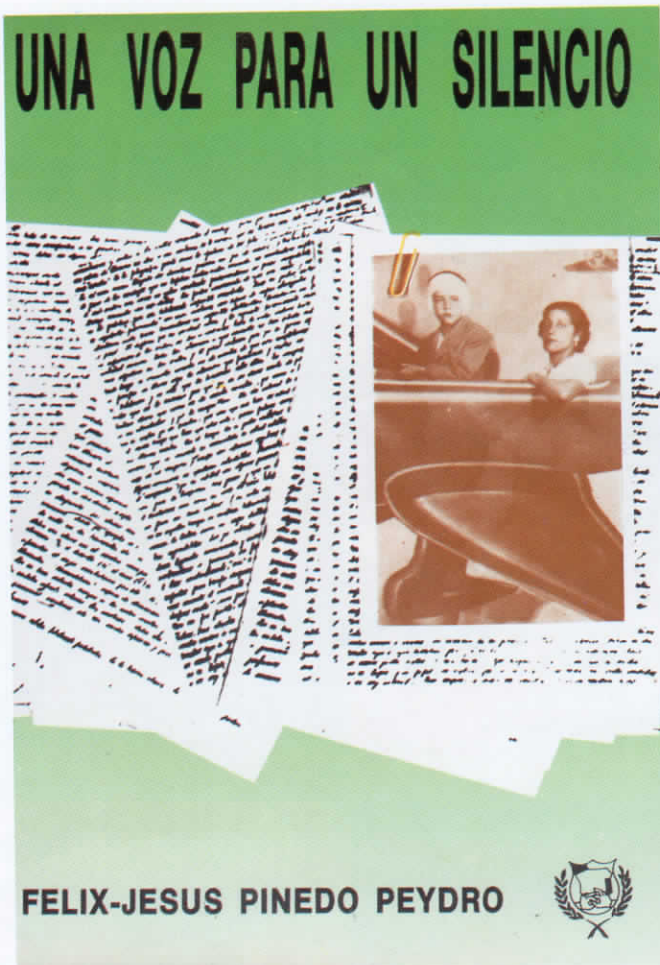
Septiembre - octubre 95

UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los prelo-
cutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y
comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sor-
dos en 1955 y comparación con las
de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de
alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y
actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación
de Sordos y el Primer Congreso
Nacional.



El teléfono y la televisión como ne-
cesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del
X Congreso de la Federación Mun-
dial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y
secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la
cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing»
(Escritura de signos Sutton) y
«Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotonál.
Sistema de apoyo a la educación:
Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos
verbales.
— El Cued Speech (Palabra com-
plementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos prelo-
cutivos. Uno de ellos: Yerker An-
dersson.
La Confederación Nacional de
Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educati-
vos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos cono-
cer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 2.000 Ptas. más IVA (más 205 ptas. de gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

SUMARIO

AÑO XIX
Nº 148
600 Pts. + I.V.A

Fundador:

Juan Luis Marroquín Cabiedas

Consejo de Dirección

Luis-Jesús Cañón Reguera
Ana Mª Marroquín Gonzalez
Jesús Ayerra Blanco
Ana Moreno Rodríguez
Ana Belén Merino Rodríguez
Mª Asunción Mancebo Barrios
Almudena Espinosa Rabanal

Colaboradores

Felix Jesús Pinedo Peydró
Jesús Crespo Pérez
Julio César Díez Rus
Luis Gonzalo Fernández Fernández
Federaciones Regionales
Asociaciones de Sordos
Luisa Sanagustín Sesar
Esther de los Santos Rodríguez
Arlette Pérez Nuñez
Osvaldo Palladino

Fotógrafo

Juan María Calderón Cascos

Dibujos

Lorenzo López Salcedo

Edita

C.N.S.E.

Redacción y Administración

Alcalá 160, 1º F - 28028 Madrid
Telf (91) 356 57 76

Imprime

SORLES Ctra. de Madrid Km. 320'5
VALDELA FUENTE
24227 LEON

Suscripción Anual

España: 3.000 pts.
Extranjero
42\$ USA (correo normal)
50\$ USA (certificado)
Núm. atrasados: 600 pts.

Depósito Legal: LE-410-1993

La Redacción de **FARO DEL SILENCIO**
no se hace responsable ni está necesaria-
mente de acuerdo con las opiniones de sus
colaboradores ni con las respuestas que se
dan en las entrevistas.

FUE NOTICIA.....	2
EL PRESIDENTE DE LA C.N.S.E. EN SANTANDER.....	7
ESPECIAL DIA DEL SORDO.....	12
COLABORACIONES LITERARIAS.....	21
REPORTAJE.....	22
GACETA DEL SORDO.....	47
RADIOGRAFIA DE LA U.E.....	59
INFORMACION TECNICA.....	61
MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN.....	68
LA CIRCULACION Y LOS SORDOS.....	69
AGENDA.....	70
VIDEOMANIA.....	71
PASATIEMPOS.....	72

EDITORIAL



Un año más celebramos el DÍA DEL SORDO en la fecha, instaurada por la Federación Mundial de Sordos, del último domingo de Septiembre.

*Poco a poco la Comunidad Sorda va tomando conciencia de la importancia de esta celebración y del doble sentido que en ella se encierra: **Informar** (porque todavía somos poco conocidos en nuestra realidad) y **Reivindicar** (porque aún queda mucho camino por andar para que sean reconocidos los derechos que nos corresponden).*

*Este año de 1995, año de la TOLERANCIA como lo denominaron las Naciones Unidas, es una buena ocasión para llevar a cabo los dos principios antes citados: **Informar sobre la Identidad** que nos hace diferentes y reivindicar los **Derechos** por los que somos (seremos) iguales.*

El MANIFIESTO que la C.N.S.E. elaboró para este Día en nombre de sus Federaciones Territoriales y Asociaciones (que incluimos en las páginas de información de este mismo número) y que fue asumido por ellas, recoge ampliamente estos dos principios.

SERVIMEDIA

SERVIMEDIA



El «HERALDO DE ARAGÓN» en su edición del pasado 12 de Julio insertaba una noticia que, remitida por SERVIMEDIA, es la siguiente:

«Con el lema «oigamos al mundo» ha comenzado hoy en la capital aragonesa una campaña de ámbito nacional destinada a todas aquellas personas que tengan problemas de audición pero que carecen de los medios económicos necesarios para adquirir un audífono. El programa está organizado por la compañía norteamericana Beltone, la óptica Novolent, -delegación de la multinacional en España-, la Cruz Roja y el Ayuntamiento de Zaragoza.

El procedimiento de solicitud es sencillo. Todas aquellas personas que necesiten un audífono y no tengan el poder adquisitivo necesario para acceder a un aparato de este tipo pueden dirigirse a la Cruz Roja de Zaragoza. El interesado deberá presentar una prescripción facultativa ante esta entidad. Asimismo tiene que demostrar que no tiene los medios económicos propios para este fin. El director general de Novolent, César Villa Collar, explicó que tanto los informes médicos necesarios como la adaptación final de los audífonos concedidos se realizarán de forma gratuita en la Cruz Roja o en esta óptica zaragozana.

Un "Banco de Audífonos" para los que carecen de recursos

Según señaló, esta campaña pretende ser un programa nacional, e indefinido en el tiempo, de bienestar social. Para que estas previsiones puedan cumplirse, Villa señala que la cadena Beltone en colaboración con Cruz Roja Española ha creado un banco de audífonos en Madrid, del que saldrán todos los aparatos solicitados desde cualquier punto de España.

Los audífonos que lleguen a este banco procederán de colaboraciones ciudadanas. Representantes de Cruz Roja Aragón han apuntado que en esta Comunidad Autónoma se estima que cerca de 10.000

personas pueden tener un audífono en casa que no utilizan por ser antiguo o porque su usuario ya ha fallecido. En este caso César Villa señaló que los aparatos que se reciben en la Cruz Roja o en Novolent, -con una antigüedad máxima de 10 años-, se envían a Madrid para reciclarlos y ponerlos a punto. Asimismo, continuó Villa, todos los ciudadanos que puedan comprar un aparato de este tipo y lo hagan en una tienda con el lema «oigamos al mundo» contribuirán con esta campaña puesto que el 5% del precio se destinará a incrementar el banco de audífonos.

Convenio de colaboración entre la Xunta de Galicia y la FAXPG

La Xunta de Galicia, a través de la Consellería de Industria y Comercio, y la Federación de Asociaciones de Sordos del País Gallego (FAXPG) suscribieron el pasado 29 de Junio, en la Sala de Juntas de la citada Consellería con sede

en Santiago, un Convenio de Colaboración para la adquisición y posterior distribución de 100 teléfonos de texto como consecuencia de la labor integradora realizada por la FAXPG en favor del colectivo de Sordos gallegos y la sensibilidad demostrada por su Gobierno autónomo que lo ha

inscrito dentro de su plan regional para extender el servicio telefónico básico a todo el ámbito rural de su región.

Al acto de la firma, por

parte de la Xunta, asistieron el Excmo. Sr. D. Antonio Couceiro Méndez, Consejo de Industria y Comercio, el Ilmo. Sr. D. Joaquín del Moral Crespo, Director General de Industria y D.

Rafael Valcarce Baiget, Asesor del Consejero. Por parte de la FAXPG, D. Feliciano Sola Limia, Presidente de la citada Entidad y D. Julio Peón Rodríguez, de la directiva de la misma.



De izquierda a derecha:
D. Javier Franco, Asesor técnico de la Consellería de Industria y Comercio; D. Feliciano Sola, Presidente de la FAXPG; D. Antonio Couceiro, Conselleiro de Industria y Comercio. D. Joaquín del Moral, Director General de Industria; D. Rafael Valcarce, Asesor del Conselleiro de Industria; D. Jose A. López, Intérprete de L.S.E.

De izquierda a derecha: D. Javier Franco, Asesor técnico de la Consellería de Industria; D. Feliciano Sola, Presidente de la FAXPG; D. Antonio Couceiro, Conselleiro de Industria y Comercio.



D. Rafael Valcarce, Asesor del Conselleiro; D. Feliciano Sola, Presidente de la FAXPG; D. Jose A. López, Intérprete.



SOLUCIONES PASATIEMPOS

La Infanta Elena presidió la constitución del Comité Paralímpico Español

El 6 de Septiembre y en su condición de presidenta de honor, la Infanta Elena presidió la constitución del Comité Paralímpico Español con el que se pretende, en palabras de la hija mayor de los reyes, «dar un impulso definitivo para que el deporte de las personas con discapacidad se normalice tanto en el ámbito nacional como internacional».

La infanta también señaló que «es una responsabilidad de todos suprimir las barreras y los obstáculos que impiden la práctica deportiva» a las personas con algún tipo de minusvalía, al mismo tiempo que animó a todos nuestros deportistas discapacitados en su próximo compromiso deportivo de las Paralimpiadas de Atlanta 96.

Al acto de constitución, que se celebró en la sede del

Consejo Superior de Deportes, también asistió el presidente del Comité Paralímpico Español, José María Arroyo, quien aseguró que el objetivo de este organismo es ayudar a los deportistas «que tantos éxitos han conseguido» para que vuelvan a conseguirlos, como en las Paralimpiadas de Madrid y Barcelona.

Con este organismo deportivo se quiere facilitar también la integración en la socie-



dad de estos deportistas y para ello, según José María Arroyo, que también es presidente del Consejo General de la ONCE, es necesario que la sociedad conozca a los deportistas discapacitados de la misma forma como conoce a otros que no sufren minusvalías.

Por su parte, uno de los tres vicepresidentes de honor del Comité Paralímpico Español junto a Rafael Cortés Elvira y Carlos Ferrer Salat, el vicepresidente ejecutivo de la Fundación ONCE, Rafael de Lorenzo, explicó que el Comité que se constituía es el resultado de un convenio de colaboración suscrito hace año y medio con el Consejo Superior de Deportes (CSD).

Asimismo, de Lorenzo cree que el Comité será «el punto de arranque para la cooperación real» entre las distintas instituciones deportivas, que debe servir «para avanzar en el deporte de los discapacitados», y conlleve «nuevos logros en el deporte español», como «valor simbólico de superación en la vida real de las personas con minusvalía.

Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte y presidente del CSD, señaló que la creación del Comité Paralímpico Español debe respaldar el «indicado modelo de gestión deportiva» que se ha desarrollado con los deportistas discapacitados y que ha dado sus frutos en las paralimpiadas

de Barcelona y Madrid de 1992.

En el acto se presentó también el logotipo del organismo deportivo creado, formado por una bandera con los colores rojo y amarillo en la que se insertan tres gotas de lluvia, símbolo de los deportistas paralímpicos.

En la sesión inaugural se aprobaron los estatutos del Comité Paralímpico Español por parte de los presidentes de las cinco federaciones españolas de deportes para minusválidos (minusválidos físicos, ciegos, paráliticos cerebrales, minusválidos psíquicos y sordos).

Asociación Mensajeros de la Paz

La Asociación Mensajeros de la Paz ha puesto en marcha un servicio telefónico de la línea 900 (llamada gratuita) para atender las llamadas de personas Sordas que, por la necesidad que sea, necesiten en un momento dado aliviar su soledad. El citado servicio telefónico se realiza a través de un teléfono de textos DTS.

**El número telefónico es el:
900 22 22 24**

El Presidente de la CNSE en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y en la Asociación de Sordos de Santander



Sede de la U.I.M.P. de Santander

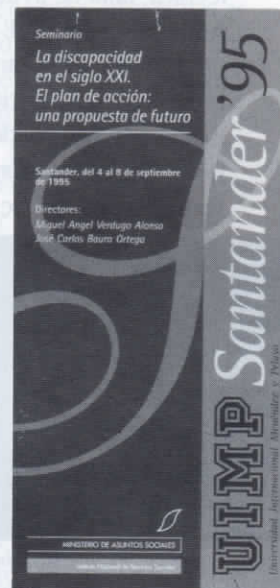
Dentro de los cursos de Verano que habitualmente se imparten en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (U.I.M.P), de Santander, tuvo lugar en los primeros días del pasado mes de Septiembre un Seminario organizado por el INSERSO y que tuvo como tema *"Las Discapacidades en el siglo XXI. El Plan de Acción: una propuesta de futuro"*.

En el curso de este Seminario y en la tarde del día 7, moderada por D. José Carlos Baura Ortega, Subdirector General de Servicios Técnicos del INSERSO, tuvo lugar una mesa redonda en la que se aborda el tema de las Barreras arquitectónicas, urbanísticas, del transporte y de la comunicación y en la que intervinieron

D. Antonio Sánchez López, Director Gerente de Desarrollos Vía Libre, del Grupo de Empresas de la Fundación ONCE; D. Tomás Burgaleta Hemando. Gerente de la Empresa Municipal de Transporte de Madrid (E.M.T.) y D. Luis J. Cañón Reguera, Presidente de la C.N.S.E.

Los dos primeros ponentes hicieron hincapié en las soluciones técnicas ofrecidas en el avance de la supresión de las barreras arquitectónicas y su planteamiento para el año 2000. La ponencia del Sr. Cañón se centró en la exposición de ayudas técnicas para las personas Sordas (teléfono de textos, TVE y "Signovisión") añadiendo la necesidad de los Intérpretes de LSE en la supresión de las barreras de comunicación.

Fue una ponencia en la que se desgranaron muchos datos, cifras, que dejaron bien a las claras la situación de las personas Sordas en España, comparativamente con la situación que se da en Europa.



De izquierda a derecha: Sr. Cañón, D. Tomás Burgaleta, D. Antonio Sánchez, D. José Carlos Baura, que hace la presentación de la mesa redonda.

El Sr. Cañón en el transcurso de su exposición. A la izqda. el Sr. Burgaleta (Gerente de la E.M.T. de Madrid) y al fondo el Sr. Baura, Subdirector Gral. de Srevicios Técnicos del INSERSO.



Al mismo tiempo sirvió de crítica a temas concretos y reivindicativos durante mucho tiempo por la personas Sordas: Teléfonos de texto para sordos insuficientes, poca versatilidad técnica, falta de ayudas de la Administración; TVE y su cierre mental a colaborar con más horas de programación subtitulada y en Lengua de Signos, la falta de financiación del proyecto "Signovisión" (se proyectó

un vídeo a los asistentes) muy positivo para la Comunidad Sorda malogrado económicamente, etc.

El tiempo se quedó corto como en cualquier tema de exposición pública relacionado con las personas Sordas; a pesar de ello los temas fueron variados, interesantes para el público e incluyendo un tono crítico-expositivo llevado por el Presidente de la CNSE, siempre claro a la hora de luchar por los derechos y necesidades de las personas Sordas.

El día 8 y aprovechando la estancia de Luis Cañón en Santander, el alcalde de esta Ciudad, D. Luis Piñeiro quiso contactar con él a la vez que con el presidente de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria, D. Fco. Javier Blanco Avila.

En la charla, que se prolongó en el tiempo, y en un tono distendido y amistoso, el alcalde se interesó por la situación de los Sordos en España y en la Comunidad Autónoma de Cantabria, mostrando su apoyo total a los proyectos de cara al futuro de manera personal en sus cargos de Presidente del PP en Cantabria y miembro de la Mesa Nacional en Madrid.

Temas como la adaptación de TVE para Sordos (Subtitulación y Lengua de Signos) e Intérpretes de LSE fueron tratados de manera nítida, incluyendo preguntas y aclaraciones; así, en su despedida fue de pleno apoyo y sinceridad para con la Comunidad Sorda.

Ese mismo día 8, viernes por la tarde, en el salón de Actos de la Obra Social de Caja Cantabria, Luis Cañón introdujo otra conferencia acerca de los "Problemas de integración escolar de los niños Sordos. Bilingüismo" ante una sala abarrotada de público interesado por el tema. El turno de preguntas fue enriquecedor por las distintas posturas e intervenciones. Al acto asistieron el Director Regional de Educación del Gobierno de Cantabria y la Concejala de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Santander.

Unas Jornadas agotadoras para el presidente de la CNSE por tierra cántabras, a la vez que satisfactorias por las semillas sembradas y las puertas que poco a poco se abren en la sociedad para la futura integración de las personas Sordas.

Francisco J. Sierra Fernández



D. Jesús López Medel, exconcejal de Servicios Sociales del Ayto. de Santander, junto a nuestro presidente y el de la Asoc. de Sordos de Santander y Cantabria



De derecha a izquierda: Fco. Javier Blanco, Presidente de la Asoc. de Sordos de Santander; Luis J. Cañón, Presidente de la CNSE y D. Gonzalo Piñeiro, Alcalde de Santander, en la entrevista que mantuvieron.



Momento en que el Presidente de la Asoc. de Sordos de Santander presenta al Sr. Cañón al inicio de la conferencia que se impartió en el Salón de Actos de la Obra Social de Caja Cantabria.

En el recuerdo de todos

El pasado mes de Agosto, cuando una gran mayoría de nosotros estaba disfrutando las vacaciones lejos del lugar habitual de residencia, como si hubieran querido aprovechar la ocasión para "irse" sin llamar la atención, nos dejaron dos personas muy conocidas y queridas: Margarita Roda Berrocal e Inés Polo Merino.

Como testimonio del afecto que nos unió a muchos de nosotros con cada una de ellas y recogiendo el sentir de cuantos las conocieron y de aquellos otros, - muchos más-, que directa o indirectamente se beneficiaron de su trabajo y entrega, les rendimos este sencillo homenaje de admiración y recuerdo.

Margarita Roda Berrocal (* La Habana, Cuba, 22 de Enero de 1908,† Madrid, Agosto de 1995)

Cursó estudios en el Colegio de la Purísima de Madrid, desde 1918 hasta 1924.

Junto a nuestro recordado Juan Luis Marroquín, con quien colaboró activamente en ello, fundó la F.N.S.S.E., -hoy C.N.S.E.- en el mes de Junio de 1936, al igual que hiciera con la Sección Femenina de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Confundadora también del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, Asociación a la que estuvo afiliada hasta su fallecimiento y en la que creó la Sección Deportiva.

De 1950 a 1970 fue Secretaria del Comité de Deportes de la F.N.S.S.E.

Estuvo también afiliada a las Asociaciones de Sordos de Móstoles (Madrid) y de Granada.

Estaba en posesión de la Medalla de Oro de la CNSE, que se le impuso en la Asamblea General del 12 de Febrero de 1983.



12 de Febrero de 1983. El Sr. Pinedo impone a Margarita la Medalla de Oro de la CNSE



6 de Diciembre de 1986. Bodas de Oro de la C.N.S.E. Margarita recibe, junto a Marroquín y Calafell, el homenaje del Sr. Peñacoba.



6 de Diciembre de 1986. Bodas de Oro de la C.N.S.E. El Sr. Pinedo, Presidente, entrega un obsequio a Margarita.



Elena Mateu, fundadora y actual Presidenta de Honor de la Asociación sabadellense, "dirigió" a Inés después de su muerte:

RECORDANDO A INÉS POLO

"Estimada Inés:

Ya hace unos días que tu alma ha volado hacia la Casa del Padre, y aunque tu partida era prevista, al perderte físicamente, nos ha dejado un vacío difícil de superar.

Al final de vacaciones nos has dicho adiós, con paz, fortaleza, silencio y sin ruido, como tu te preparabas y estoy segura que deseabas. De todas formas, esto ha motivado el disgusto y pena de algunos amigos íntimos a los que la rapidez del agravamiento de tu enfermedad no les ha dado tiempo de verte en vida.

Ahora que estoy más sosegada y serena, porque quiero sentirte cerca, dándome apoyo como siempre, hablando detenidamente como nos gustaba, te escribo esta carta para recordar lo que me venga a la memoria de todo lo bueno que hemos compartido, que nos ha hecho felices porque era fruto del trabajo, entrega, ilusión, entusiasmo y amor con que vivíamos la Asociación de Sordos de Sabadell, a la que tanta colaboración y amor le dedicaste.

Nuestro primer contacto fue el 29 de Marzo de 1962, cuando por primera vez visitaste nuestro antiguo local de la calle Estrella... ¡Cómo pasa el tiempo!. Más de 33 años de afecto

y amistad sinceras, que sólo la muerte ha podido truncar.

Durante estos años ¡cuántas cosas me vienen a la memoria!

Unas pequeñas, como granitos de arena, otras como adoquines de sólida piedra... Todo junto y paso a paso para alcanzar la realización personal de muchos sordos, la sensibilización de la sociedad, la eliminación de las barreras de comunicación, el respeto y reconocimiento del lenguaje de signos...

Para conseguir todo esto, puedo decirte que nunca bajaste la guardia y que en todo momento estabas dispuesta para cualquier tarea a fin de promover la participación del colectivo sordo. Así pudimos gozar de una trayectoria de actividades apropiadas a las necesidades existentes y a la superación del nivel general de formación. Todo junto elogiado y admirado por todos.

A grandes rasgos quiero hacerte memoria de cosas importantes, como la organización de Certámenes nacionales de pintura, escultura y fotografía, festival de la Canción y Poesía Silenciosas, Certámen Nacional de Cine; participación en Ciclos Navideños, Certámenes de otra índole, concursos y exposiciones de todo tipo.

Quiero recordar también los Cursos de Lenguaje de Signos que impartiste en la Cruz Roja local en el Centro de Formación Ocupacional Vapor Llonch y que fueron pioneros en Catalunya en aquellos momentos. Tu gran ayuda en la

Inés Polo Merino.
"Hablar de Inés, en el mundo del Sordo, es hablar de entrega, de entusiasmo, de alegría, de capacidad de crear, de organizar, en una palabra, de hacer y trabajar por la integración y superación del colectivo Sordo, tanto infantil como adulto, de Sabadell o de donde fuera"

Porque conocimos personalmente a Inés, damos fe de que las palabras anteriores, entresacadas de un emotivo texto con el que la Asociación de Sordos de Sabadell comunicaba el fallecimiento de quien tanto trabajo y se esforzó por ella, son totalmente ciertas con el riesgo de haberse quedado cortas.

No es el momento de la alabanza, sino del recuerdo y la esperanza. Para ello insertamos aquí párrafos de la carta que

"Obro2 leb nìD" laicepa3

preparación del material de los cursos, que después fue adaptado en parte en los proyectos de la Federació de Sords de Catalunya; el curso de guía-intérprete para sordociegos realizado en Madrid y tu trabajo y dedicación a ese colectivo, colaborando con la audióloga americana Brenda Lacosse.

Y si pienso en el teatro que escribías, interpretabas o adaptabas, recuerdo "La herencia" (ganadora en el Festival de Albacete), "Los hijos de Dña. Ana", representada y premiada en Albacete y Alicante; cuadros de revistas musicales y de humor, poesías, canciones y tan-

tas facetas artísticas que desarrollabas, interpretabas y asesorabas siempre que hacía falta.

En otra faceta, recuerdo también el apoyo que durante algunos veranos ofreciste a algunos socios, alumnos de EGB o FP con el fin de prepararlos para las recuperaciones de Septiembre.

La catequesis de los pequeños sordos, la preparación para la Primera Comuni3n... tu incorporación a la Pastoral del Sordo y tantas cosas más... que harían de esta carta una lista interminable.

Todo esto es una parte del trabajo que compartimos con

mucho gozo y alegría, y que no estuvo exento de dificultades y sacrificios..."

Queda patente en esta sencilla carta, el carácter, la actividad y las ganas de realizarse en una vida entregada a los demás, que animaron a Inés a su paso por este mundo. Pero hay más: Inés nos dejó su impronta interior en dos libros: "Isla del Silencio" y "Huellas en el camino". De este último, como reflejo del sentir interno que Inés tenía sobre las cosas de este mundo, insertamos aquí una composición escrita por ella en Marzo de 1994, solo un año antes de su muerte:

OTRO CIELO

No me cuesta abandonar el suelo,
espero un cielo nuevo y nueva tierra,
donde brilla el sol, eternamente
sin sombras de pena ni tristeza.
Donde no hay hambre ni injusticia,
donde no mora el odio ni la guerra,
donde todos se aman como hermanos
y el alma está libre de cadenas.
Donde las flores nunca se marchitan
y es eterna y gentil la primavera,
con árboles de hojas siempre verdes
donde canta la alondra mañanera.
Donde se supera lo soñado,
donde la inquietud encuentra su ribera,
donde el día se funde con la noche
y el astro sol no eclipsa las estrellas.

No guardo mal recuerdo de este valle,
bebí gozo y dolor en copa llena,
sentí el placer de amar y ser amada,
recibí tanto o más de lo que diera.
Pero mi sed jamás pude saciarla
ni mi hambre dejarla satisfecha,
ambas cosas tan solo ha de calmarlas
el Dios Padre amoroso que me espera.

(Inés "sació su hambre" y se encontró con el "Dios Padre amoroso" el día 25 de Agosto de 1995)

Especial "Día del Sordo"

De año en año, la celebración del Día del Sordo, -instaurado por la Federación Mundial de Sordos hace ya bastantes años para ser celebrado en todo el mundo el último domingo del mes de Septiembre de cada año-, se va enraizando más y más en la Comunidad Sorda de nuestro país. Igualmente cada año se va tomando mayor conciencia del doble carácter de este Día: por un lado informar a la sociedad oyente sobre la realidad y posibilidades de las personas Sordas; por otro el de reivindicar ante esa misma sociedad y, sobre todo, ante quie-

nes tienen los resortes del poder, -sea central, autonómico o local-, los derechos que nos asisten para que en nuestra vida se den las mismas condiciones de igualdad y accesibilidad de que gozan las personas oyentes y de los que todavía carecemos nosotros.

Si hasta 1993 la celebración de este Día se realizaba sólo en alguna Federación o Asociación, la celebración del mismo en 1994 en Madrid y con carácter unitario convocado por la C.N.S.E. fue el pistoletazo de salida para esta mayor toma de conciencia de lo que, para toda la Comunidad Sor-

da, supone y encierra nuestra celebración.

En este año de 1995 que, por iniciativa de las Naciones Unidas, está dedicado a la TOLERANCIA, la celebración de nuestro Día quisimos enmarcarlo y celebrarlo desde esta base por cuanto el respeto a las diferencias que propugna la ONU con el Año de la Tolerancia nos alcanza y afecta de lleno.

Así fue como la C.N.S.E., en nombre y representación de la Comunidad Sorda Española elaboró e hizo llegar a todas sus Federaciones Territoriales y Asociaciones el siguiente MANIFIESTO:

La Comunidad Sorda Española, a través de las Federaciones Territoriales y Asociaciones de personas Sordas y, en su nombre, la Confederación Nacional de Sordos de España a la que pertenecen y que las representa, quiere adherirse plenamente a los fines y objetivos del AÑO INTERNACIONAL DE LA TOLERANCIA proclamado para este año de 1995 por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 48/126, enmarcando en él la celebración del DÍA MUNDIAL DEL SORDO, promovido por la Asamblea General de la Federación Mundial de Sordos (WFD / FMS) y fijado para el último domingo de Septiembre de cada año.

La Comunidad Sorda Española, integrada por personas DIFERENTES al resto de la sociedad en su cultura e identidad propias pero IGUALES a ella en deberes y derechos, al adherirse a la celebración de este año de la Tolerancia lo hace desde la firme convicción

de que este principio es, esencialmente, aquel sentimiento, que propugna el respeto de todas las diferencias formadas por las distintas identidades de las personas y grupos que componen una sociedad o una comunidad; respeto que conlleva el fundamento ético y político de toda sociedad democrática, la Igualdad, por el que todas las personas y grupos sociales, en su diversidad de intereses, estilos de vida, aptitudes y otras dimensiones individuales o sociales, deben tener garantizada la igualdad de oportunidades para alcanzar el máximo de sus posibilidades a todos los niveles en función de sus propios esfuerzos.

La Comunidad Sorda Española defiende el principio, -recogido en el Proyecto de declaración sobre la Tolerancia (Estambul, 16 y 17 de Abril de 1993)-, según el cual todos los seres humanos estamos llamados a una nueva solidaridad y a convivir cada vez más estre-

chamente con los demás debiendo velar porque sus comportamientos, fruto de sus convicciones, no los lleven a adoptar la exclusión de nadie (que ya es una forma de violencia, contraria al espíritu de la Tolerancia) y para que se garanticen a todos los ciudadanos unas posibilidades políticas, culturales, económicas, así como de intercambio y de participación en todos los niveles de la vida política y social.

Desde estas premisas la Comunidad Sorda Española quiere llamar la atención de la sociedad hacia algunas formas de violencia (intolerancia) que en base a sus diferencias y al no ser plenamente aceptadas y reconocidas por todos, se ejercen contra ella afectando a las personas Sordas en su conjunto y/o individualmente:

**Para una parte de la sociedad el conjunto de las características que se dan y definen a las personas Sordas choca frontalmente con el derecho que nos asiste a llevar una vida independiente, a tomar decisiones y a desenvolvernos por nosotros mismos con las solas ayudas y apoyos, técnicos y/o humanos, que nuestra limitación reclama.*

**La demora en reconocer que la Lengua de Signos Española es la lengua materna, primera y natural de la Comunidad Sorda supone un serio handicap para las personas Sordas ya que con ello se está negando su propia identidad, de la que la Lengua de Signos es la característica más destacada, siendo esta Lengua, en la etapa infantil "el recurso, la base y el medio natural para que el/la niño/a Sordo acceda a la información, a un desarrollo social y emocional equilibrados y al control del medio ambiente".*

**En la educación de las personas Sordas sigue imperando la metodología oralista frente a la Educación Bilingüe (uso simultáneo de Las lenguas de Signos y Oral), propuesta por la Confederación Nacional de Sordos de España así como*

por las distintas Asociaciones Nacionales de Sordos en sus respectivos países y por la Federación Mundial de Sordos. También en este mismo campo educativo "las políticas educativas deben tener en cuenta la importancia de la Lengua de Signos como medio de comunicación entre los Sordos, debiendo ser reconocida y suministrada para asegurar que todas las personas Sordas tienen acceso a la educación en su Lengua de Signos nacional".

**El incumplimiento de la normativa vigente en materia de reserva de puestos laborales para personas con discapacidad incide también muy negativamente en el plano de la Tolerancia hacia las personas Sordas que, a la hora de oponer acogiéndose a la citada Ley se ven igualmente marginadas al no tenerse en cuenta la primacía que en ellas se da de lo práctico sobre lo teórico.*

**El retraso en el reconocimiento del estatus profesional para los Intérpretes de Lengua de Signos Española supone también una grave dificultad para el normal desenvolvimiento de las personas Sordas en su vida diaria a todos los niveles, así como para la deseada eliminación de la Barreras de Comunicación en la que estos Intérpretes suponen una de las aportaciones más concretas y definitivas.*

**La vida de las personas Sordas se desarrolla en medio de un mundo en el que prima la comunicación-información a través de la palabra hablada transmitida por medio de soportes acústicos (alarmas, sistemas de megafonía en aeropuertos, estaciones y otros medios de comunicación terrestre e incluso en centros públicos) o por medio de otros sistemas de comunicación e información audiovisuales de gran impacto social como la TV con lo que aumentan los sentimientos de aislamiento y frustración de estas personas. Por ello se debe echar mano de la nuevas tecnologías supliendo y/o*

**acompañando los sistemas de megafonía por/con rótulos luminosos con los que hacer llegar a las personas Sordas los avisos, alarmas o incidencias que, hasta ahora, solo llegan a las personas con plenitud de sus capacidades auditivas. Asimismo la TV debe aprovechar al máximo las técnicas de subtitulación mediante los servicios de TXT para programas informativos, de debate y de interés general, así como la inclusión en su programación de espacios especialmente dirigidos a las personas Sordas, que incluyan la Lengua de Signos.*

**La prueba más evidente de intolerancia hacia las personas Sordas ha sido y es, -aunque en menor medida- el rechazo a aceptarlas tal como son, en contra del espíritu y la letra que animan los Derechos Humanos que requieren que todo hombre al nacer sea visto como una posibilidad y no como un problema. Así se pueden constatar infinidad de casos en los que, desde los campos de la Educación y de la Medicina se considera a la persona Sorda como "deficiente con el objetivo de cambiarla para que llegue a ser una persona oyente".*

En este tipo de "soluciones" enmarcamos los llamados "Implantes cocleares" a niños/as Sordos/as y juntamente con la Asociaciones Nacionales de Sordos de todo el mundo y su Fede-

ración Mundial, así como algunas Asociaciones nacionales de Padres de Niños Sordos presentes en el XII Congreso de la Federación Mundial de Sordos, rechazamos este tipo de intervenciones en niños/as Sordos/as "porque las mismas no ayudarán a la adquisición de la lengua oral al niño/a Sordo/a pudiendo dañar el desarrollo de su personalidad emocional y psicológica y su desarrollo físico".

La Comunidad Sorda Española, haciendo suyas las palabras del Director General de la UNESCO en su declaración con motivo del Año de la Tolerancia de Naciones Unidas y reclamando para sí la aceptación y reconocimiento de sus diferencias, extiende la mano de la amistad hacia la sociedad oyente en la que vivimos inmersos con el deseo de conocernos mutuamente mejor y poder compartir los valores universales que nos alcanzan y enriquecernos mediante elpreciado individualismo de nuestras respectivas cultura y lengua así como de la creatividad irremplazable de cada persona.

Madrid, 23 de Septiembre de 1995
DÍAMUNDIAL DEL SORDO.

Fueron estas mismas Federaciones y Asociaciones, secundando la iniciativa de la C.N.S.E., las que se encargaron de difundir el Manifiesto a través de ruedas de prensa con los diferentes medios informativos locales.

A nuestra redacción nos han llegado noticias de la exitosa celebración de este Día en distintos puntos de España:

Canarias y Galicia, el País Vasco y Andalucía, Cataluña y Castilla-León, Valencia, Almansa (Albacete) Madrid..., cuyas Federaciones o Asociaciones se hicieron cargo de la preparación de sus programas festivos, siendo el acto central en la mayoría de los lugares citados, la celebración de una manifestación reivindicativa por las calles de sus ciudades.

Solo una nota rompió la unanimidad de esta celebración: mientras en unos lugares la fiesta fue el último domingo de Septiembre, tal como la fijó la F.M.S., en otros la fiesta se celebró el último sábado del mismo mes, es decir, una semana más tarde.

Insertamos aquí las noticias recibidas de algunas Federaciones y Asociaciones sobre los actos con que celebraron este Día:

CATALUÑA



Se celebró el día 30 de Septiembre bajo el título DÍA DEL SORDO EN CATALUÑA. Fue promovido por la FESOCA y organizado por la Casa del Sordo de Manresa, en cuya ciudad tuvieron lugar los actos programados, que fueron los siguientes:

*Tras la cita en el local social se inició una manifestación reivindicativa en favor de las personas Sordas. Paralelamente, en la sede social, hubo una exposición y venta de libros a la vez que se recogían firmas de apoyo.

*A la comida de Hermandad, celebrada también en la sede social, siguió una Mesa redonda que moderada por el Presidente de la FESOCA, Josep M^a Segimón, trató el tema del Año Internacional de la Tolerancia a la que siguió una conferencia sobre el Movimiento Asociativo que impartió Pedro García, responsable de la Comisión del Movimiento Asociativo de la CNSE.

GALICIA

(De la prensa local)

El programa de actos fue preparado por la FAXPG siendo La Coruña el lugar de su celebración durante los días 23 y 24 de Septiembre y participando en ellos, según los diferentes medios de comunicación gallegos que se hicieron eco, más de 700 personas Sordas de las cuatro provincias gallegas, sin contar a un número mayor de personas (familiares y amigos Sordos) que comparten su problemática y reivindicaciones.

La FAXPG elaboró también un Manifiesto que, teniendo como base el lema del Año de la Tolerancia "*Somos iguales, somos diferentes*" destaca las principales claves de la reivindicación de las personas Sordas.

Dentro de los actos programados, los presidentes de los colectivos de Sordos de toda Galicia se reunieron en la tarde del sábado día 23 en el Centro de Servicios Sociales de Monte Alto con el fin de debatir sobre los problemas del asociacionismo.

El domingo 24, desde la plaza de María Pita y hasta la de Orense, se celebró una manifestación multitudinaria y silenciosa en la que tan solo se oyó el redoble de un tambor y los mensajes lanzados a través de un altavoz. "El Ideal Gallego", en su edición del lunes 25 de Septiembre, al dar cuenta de los actos con que los Sordos de aquella región habían celebrado este Día, calificaba de singular a esta manifestación "que puso de manifiesto la discriminación a que se ven abocadas las personas Sordas".

ALMANSA (Albacete)

(De la prensa local)

El diario "La Verdad" de Murcia, en su edición del viernes 22 de Septiembre, al hablar de la celebración del Día en Almansa, califica como de importante comunidad al colectivo de personas Sordas de esta ciudad albaceteña y en referencia directa a la Asociación de Sordos "Virgen de Belén" que preside Juan Sánchez Torrecillas.

Juan Sánchez, en su

encuentro con la prensa, dejó claro el sentir unánime de la Comunidad Sorda española que defiende el principio recogido en el Proyecto de Declaración sobre la Tolerancia (Estambul, 16 y 17 de Abril de 1993) según el cual todos los seres humanos estamos llamados a una nueva solidaridad y a convivir cada vez más estrechamente.

Puso también de manifiesto que para una parte de la sociedad, el conjunto de las

características que se dan y definen a las personas Sordas chocan frontalmente con el derecho que nos asiste a llevar una vida independiente, haciendo especial hincapié en la necesidad del reconocimiento de la Lengua de Signos así como de los Intérpretes de Lengua de Signos como profesionales y en la adopción del sistema bilingüe (uso simultáneo de la lengua oral y de la Lengua de Signos) en la educación de las personas Sordas.

ANDALUCIA



La cabecera de la manifestación. Miguel Jiménez, Presidente de la FAAS (en el centro) junto a los presidentes de las Asociaciones andaluzas.



Uno de los representantes políticos participante en la manifestación conversa con un grupo de Sordos, entre ellos el presidente de la FAAS.

(De la crónica recibida de la FAAS)

Sevilla fue el lugar elegido por la FAAS para la celebración de los actos de este Día, el 23 de Septiembre, en solidaridad con el Año de la Tolerancia, según el manifiesto

elaborado por la CNSE que fue apoyado por la FAAS y sus Asociaciones integrantes.

La campaña de difusión de este Manifiesto se realizó a través de todos los medios informativos, mediante comunicaciones, ruedas de prensa y entrevistas en las televisiones

locales. Posteriormente, el día de la manifestación, la cadena de TV de Andalucía, Canal Sur, retransmitió el desarrollo de ella en los informativos.

El Manifiesto de la CNSE fue distribuido asimismo a los medios informativos, Organismos dependientes de la

Junta de Andalucía, partidos políticos con representación parlamentaria, Colectivos y Asociaciones varias y Defensor del Pueblo Andaluz. Dicho manifiesto se acompañó con un folleto elaborado por la FAAS, del que se distribuyeron un total de 16.000 ejemplares.

Se procedió también a la recogida de firmas, reuniéndose unas 20.000, habiendo participado en su recogida todas las Asociaciones de Sordos de Andalucía a través de sus socios/as y del personal de la FAAS.

La manifestación, celebrada entre las 11:00 y las 14:00 horas, fue un éxito total y contó con la participación de numerosas personas, -5.000 según indicaba "El País"-, tanto Sordas como Oyentes, llegadas desde todas las ciudades andaluzas. El punto final de esta



Los manifestantes, atentos a las palabras del presidente de la FAAS.

manifestación fue la sede del Parlamento Andaluz, donde nos esperaba su Vicepresidente quien mantuvo una reunión con el Presidente de la FAAS y una representación integrada por los Presidentes de las Asociaciones de la misma Federación y los miembros de su Consejo. En el transcurso de esta reunión, el citado Vicepresidente nos informó de la Propuesta

de resolución presentada al Parlamento de Andalucía y aprobada por todos los grupos parlamentarios instando al Gobierno a que adopte las medidas oportunas para el reconocimiento de la Lengua de Signos e incorporarla al sistema educativo y la elaboración de un informe sobre las necesidades más prioritarias de las personas Sordas.

Diversos colectivos de discapacitados de Andalucía se identificaron y solidarizaron con nosotros en la celebración del DÍA DEL SORDO

Lengua de Signos ESPAÑOLA



...¡Las personas sordas tenemos derecho a disfrutar de una vida mejor, en una sociedad sin barreras ni diferencias!...

Amigo/a!, si quieres conocernos mejor y ver con tus propios ojos que somos personas como los demás y tenemos derecho a ser reconocidos como tales, la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos, te invita a que nos acompañes a la MANIFESTACION del día 25 de Septiembre en la ciudad de SEVILLA.

Nuestro punto de encuentro será a las 10,30 horas en la ESTACION DE SANTA JUSTA, para continuar por C/ José Laguillo, Saturno, siguiendo por M.^a Auxiliadora, Ronda de Capuchinos, Muñoz León para finalizar en la puerta del PARLAMENTO ANDALUZ.

...¡Contamos con tu Apoyo!...

16.000 Ejemplares como el que reproducimos fueron distribuidos para anunciar la manifestación

Miguel Jiménez informa a los participantes en la manifestación del éxito de la misma y de la resolución del Parlamento Andaluz en favor del Colectivo de personas Sordas. (En las manos de Miguel se ve claramente el signo de "triunfo").





PARLAMENTO DE ANDALUCÍA

PARLAMENTO DE ANDALUCÍA

Documento presentado a los JJ.RR. el 21.9.95 y controlado en el libro de Registro de Entrada con el nº 6443. Consta el número de 1 folios.

Los Grupos Parlamentarios abajo firmantes, presentan para su aprobación la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCION
"RELATIVA A LA INTEGRACION DEL COLECTIVO DE SORDOS EN ANDALUCIA"
EXPOSICION DE MOTIVOS

El Parlamento de Andalucía, con motivo de la celebración del día mundial del sordo, y consciente de las dificultades y los impedimentos que sufre este amplio colectivo para desenvolverse en igualdad de condiciones que el resto de los ciudadanos, de los problemas de acceso a la comunicación, a la educación, a la cultura y al trabajo,

PROPUESTA DE RESOLUCION

- 1.- Insta al Consejo de Gobierno a adoptar las medidas oportunas para conseguir el reconocimiento urgente del lenguaje de los signos, con el objeto de ir avanzando en el camino de la igualdad de derechos del colectivo de personas sordas en Andalucía.
- 2.- Insta al Consejo de Gobierno a incorporar gradualmente el lenguaje de los signos en el sistema educativo andaluz, a fin de garantizar la plena integración y el derecho a una educación de calidad para las personas con este tipo de minusvalías.
- 3.- Así mismo, se insta al Consejo de Gobierno a la elaboración de un informe sobre la situación de carencias del colectivo de personas sordas en Andalucía, en relación al acceso a la cultura, a la comunicación y al trabajo.

Parlamento de Andalucía, 21 de septiembre de 1995


 G.P. Popular


 G.P. Socialista


 G.P.C. Andalucista


 G.P. IU-LV-CA

Carta del Parlamento de Andalucía

MADRID

La FSCM no pudo, por falta material de tiempo, preparar una manifestación por las calles de la capital. Pero eso no impidió que preparara un programa de actos para los días 25 al 30 de Septiembre.

Estos actos, que se desarrollaron en el Centro Cultural Galileo, comprendieron actividades culturales, artísticas y de información ofrecidas por la FSCM entre las 18:00 y las 20:00 horas de los días 26 a 29 y con un horario ininterrumpido, de 11:00 a 20:00 horas, el

sábado día 30.

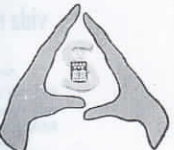
Igualmente en colaboración con las empresas OTICON y FRIDLAND, preparó una amplia exposición presentando los avances actuales en materia de comunicación telefónica para personas Sordas y una amplia gama de timbres portátiles sin cable para el hogar.

Los días 29 y 30 se celebraron también unas sesiones de mini-teatro con el fin de recaudar fondos en favor de la 3ª Edad Sorda.



DIA DEL SORDO 95

EN LA COMUNIDAD
DE MADRID



**DIAS: 25 AL 30 DE
SEPTIEMBRE DE
1995**

EXPOSICION DE ARTESANIAS,
MANUALIDADES Y AYUDAS TECNICAS

CENTRO CULTURAL GALILEO
C/ Fernando el Católico, 35
Madrid

CANARIAS



Grupo de manifestantes con la pancarta

La Sociedad de Sordos "El Drago", de Tenerife, se ha sumado también este año a la celebración del Día del Sordo y lo ha hecho con la mayor de las ilusiones.

Todo empezó con un café, como para tomar fuerzas y, a las 11:30 de la mañana del día 23 de Septiembre, reunirse un buen puñado de Sordos canarios junto a familiares y amigos, en la plaza del Veinti-

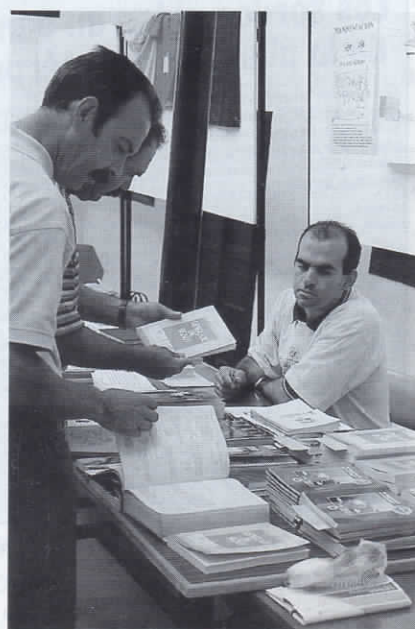
cinco de Julio e iniciar así la manifestación que se alargó hasta la plaza de España, donde tuvo lugar un mitin con la lectura del Manifiesto elaborado por la CNSE y la intervención de varios líderes de las Comunidades Sorda y Oyente de Canarias. En la tarde de ese mismo día se programó una Tertulia libre y el pase del Video de la CNSE "Manifestación 94".

Al día siguiente, en la Casa de la Juventud de la Laguna, desde las 10 de la mañana hasta las 9 de la noche, se abrió la "Exposición del mundo del Sordo". Y salpicadas a lo largo del día, se impartieron 3 conferencias que trataron sobre: "Los derechos del Sordo", por Oscar L. Hernández (miembro del Consejo de la CNSE), "Situación sociocultural actual de la Comunidad Sorda", por Rafael Fernández (Intérprete de LSE) y "La Ley de accesibilidad y supresión de barreras físicas y de la comunicación" por un representante de la Sociedad Insular para la promoción del minusválido.

(Sentimos no haber podido ofrecer una información más completa con la inclusión de crónicas de otras Federaciones y Asociaciones que también celebraron el Día del Sordo pero que, al cierre de este número, no nos enviaron sus crónicas).



Cartel anunciador de la manifestación en Canarias



Uno de los Stands montados en la exposición del mundo del sordo

5.000 sordos se manifiestan en Sevilla para reivindicar su plena integración social

[illegible]

de TENERIFE.
Durante la mañan-
a de la celebra-
ción del
Sordo, las asocia-
ciones colectivas
de este colectivo,
sus familiares se
reunieron en la plaza 25 de
octubre (la plaza de la capital
insular) de la capital
para valorar sus

Manifestantes, durante la celebración ayer del

El Domingo
24 de septiembre de 1995

El presidente de la Associació

tan
r su

Este fin de semana se
Día del Sordo, a niv
con activa participa
ciación almansef
actos program
una manife
lugar en M
Est

...la M
...leng

...nayer del día mundial del sordo en la plaza 23 de Julio de la ca...

Las barreras en este momento son existentes. «Sorprende, por ejemplo, ver cómo el nivel cultural de muchos de nosotros es bajo a causa de la inexistencia de centros especiales de educación». «Estamos limitados incluso en

[illegible]

Ayer sábado
la ma

...tuvo lugar en Santa Cruz de Tenerife, convocada por la asociación de sordos de Tenerife, cuyo objetivo es celebrar el día mundial del sordo el último domingo del mes de septiembre. Las personas que quieren vindicar todas las condiciones en las condiciones sordas...

CLAVE
...tener la
...a de signos
...as demandas expresadas
...celebración del día
...asociacio-
...cial

El 99 por ciento de las personas sordas canarias no tienen competencia en escritura, por lo que se necesitan un cambio en la enseñanza que permita el uso del lenguaje escrito y el portavoz del alumno.

«Las asociaciones —manifestó el grupo, Oscar Luis Hernández— planteamos la necesidad de mantener la Lengua de Signos Española (LSE) como medio esencial para poder facilitar la comunicación. Se trata de unas señas de identidad propias, «que sólo teniendo presente se podrá contribuir a la vida de este

Es necesario el reconocimiento de esta forma de expresión como lengua primera y patrimonio de la comunidad sorda, así como la aceptación de la figura del intérprete para mantener la comunicación. Hace tiempo que se ha reconocido la importancia de la comunicación en el desarrollo humano, pero aún así, la comunicación sorda sigue siendo un tema tabú en muchos aspectos.

...estar informados...
...comunicación...
...servicio subtitulado...
...intérpretes al que...
...era. «El trato que...
...la igualdad; se nos...
...los mismos impues-...
...servicios no son igual-...
...a no mejora, no...
...pagar»

Manifestación de Madrid

CIEDAD

...necesidades de mejora
de vida. La sociedad de
organizó para los días 23 y 24
de septiembre
enteramente infan
la comunidad se
se desarrolla en l
Laguna.

Ala con una manifest

ida y su integración si

Más de cien deficientes auditivos participan en unas jornadas en La Coruña

Los sordos piden un aumento de la plantilla de intérprete

Con motivo de la celebración del Día del Sordo, algo más de un centenar de personas con deficiencias auditivas participan desde ayer en un encuentro en un lugar en La Coruña para abordar los múltiples problemas del colectivo. El presidente de la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego (FAX), Feliciano Sola Limia, ha pedido a los organismos que aumenten la actividad de intérpretes.

Feliciano Sola indicó que en Galicia hay 25 especialistas para una población no oyente censada que es de unas 1.200 personas «y por lo menos serían necesarios 75». A modo de ejemplo, dijo, «un sistema de los no oyentes del laboratorio de los mi- nistrados de nuestro distrito como un hermano de Miguel Andueza, que me ha dicho recibió por el segundo del Partido del Sur de los Países Bajos (20 en el valor de 100)».

colectivo quiere exigir de autoridades que se cumplan sus reivindicaciones, el presidente de la Fasp señaló que es preciso que los organismos dispongan de intérpretes para facilitar la comunicación a los sordos a la hora de resolver asuntos burocráticos.

Los sordos
El próximo pleno parlará
de esa agrupación y único representante español en la Federación mundial de sordos. Fedesol, el organismo de defensa de sus derechos

[illegible][illegible]

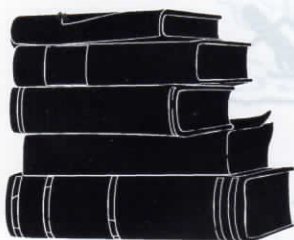
El acto reivindicativo se en-
tra dentro de un programa de
la Federación de

aje

adolo-
los los
scribir.
ncipale
ivo, q
la Xu
onom

de intérp
mente h
religiosa
a 75. pa
cio util
que
la com

estimal
autónom
10.000
rededor
o de Esp



Colaboraciones Literarias

Nuestro colaborador habitual en esta Sección, el argentino Osvaldo Luis Palladino, siguiendo su línea de recopilar composiciones poéticas de autores conocidos y de comentarlas para nuestros lectores, nos envía ahora la siguiente:

Como el poderoso cóndor
que con sus predadoras alas
se recorta en el cielo cobrizo
he aguardado y acechado
a mi presa.
Mi víctima es la Inmortalidad
ser alguien y ser recordado.
¿No es éste también tu arduo sueño?
Porque en el recuerdo aprehendemos la vida
tiernamente voceada por añosas manos.
Decís: «Es un loco, es un soñador».
Pero yo me río y dejo que mi risa
como un brillante y terrible filo
desgarre vuestros corazones...
Porque sabéis que sé
que jóvenes o viejos
solo aguardamos
aguardamos para ver nuestros nombres
grabados en la piedra.
Y así es hoy, y así será mañana...

Truman Capote (EE.UU)

La anterior composición, del periodista, escritor y dramaturgo norteamericano T. Capote se ha convertido para mí en algo así como libro de cabecera, es decir, algo a lo que recurrimos siempre que queremos explicarnos nuestros interrogantes, nuestras dudas y el por qué de la existencia y el proceder de cada uno de nosotros.

Truman Capote ejemplariza la inmortalidad como «una presa de caza» que todos perseguimos desesperadamente. Sabemos que la inmortalidad es utópica, pues todos estamos destinados a morir... Lo que muere es el cuerpo; lo que subsiste es el recuerdo que dejamos de nuestro paso por la Tierra, la memoria de nuestros actos y a través de esto alcanzamos la inmortalidad (SER ALGUIEN, SER RECORDADO...).

Usa la magnificencia e imponentia gallarda del cóndor, el rey de los cielos y de los Andes, que se recorta contra el sol que le sirve de escudo («se recorta en el cielo cobrizo») para ejemplarizar nuestra voluntad como «algo poderoso» que nos da «una visión profunda» desde lo alto y que nos permite apuntar a nuestro objetivo (la inmortalidad). Pretender la inmortalidad es combatir la nefasta certeza de la muerte.

Para alcanzar esto es necesario tener un espíritu aventurero que tal vez asombrará a aquellos que nos rodean. Por eso dice «decís: es un loco, es un soñador». Pues solo los idealistas, los locos, los soñadores, pueden pretender abarcar la inmortalidad más allá de la muerte.

Osvaldo Luis PALLADINO

Reportaje

Fiel a su cita con nosotros, el incansable viajero Ricardo García Lucas, socio del Centro del Sordo de Alava, nos remite para su publicación la crónica del último de sus viajes, que nos relata con el detalle y puntualización que le caracteriza. Si el año pasado fue Israel y Jordania, ahora se ha distanciado un poco más yéndose hasta Australia

En mi insaciable afición por viajar y conocer nuevos países, y como se me presentó la ocasión de hacerlo, elegí las antípodas, osea, Australia, teniendo perfectamente asumido que para conocer un país tan lejano serían necesarias largas horas de viaje. Me acompañó en esta aventura Isabel

h. Se hace escala en Singapur, a donde se llega a las 11:30 h. del día 4, que aquí son las 18:30 h. Se sale a la zona de tránsito y se vuelve a partir en el mismo avión a las 20:30; nueva escala en Melbourne con llegada a las 3:30 del día 5 que aquí son las 5:30. Vuelta a salir del avión y vuelta a regresar para

despegar a las 6:45 para llegar a Sydney a las 8 de la mañana del día

barco por la esplendida bahía de Sydney con estupendas vistas, el original teatro de la Opera, darte una vuelta en el tren monorrail que circunvala el centro de la ciudad o subir a la torre de 324 m. de altura en un ascensor que te deja en el observatorio en 40", desde donde se divisa toda la ciudad.

El día 8 traslado al aeropuerto para salir a las 12 hacia Melbourne, a donde se llega a las 13:15 h. Hacemos un recorrido por la ciudad visitando la cabaña del Capitán Cook, la Universidad, el Parlamento etc. Paramos para ver la sala de conciertos, realmente majestuosa y, al lado el teatro, también grandioso. Al día siguiente libre para visitar la ciudad a gusto de cada uno o hacer una excursión facultativa por los alrededores. Melbourne es una ciudad con multitud de tranvías de todas clases y colores; hay uno de color vino que circunvala el centro de la ciudad y es gratuito para los turistas pudiendo subir y bajar en cualquier parada y cuantas veces quieras; nosotros, además de ver y pasear por la ciudad, visitamos la Asociación de Sordos: es grande y bien organizada; está en un amplio terreno con edificios de 2/3 pisos;

AUSTRALIA, EN BUSCA DEL 5º CONTINENTE

Umerez, de Oñate (Guipúzcoa) y partimos el día 2 de Agosto a las 23:00 h. de San Sebastián, en tren. El 3 de Agosto, a las 7,45, estábamos en Madrid y como el avión no salía hasta media tarde nos dimos un garbeo por Madrid, visitando también la Confederación, donde amablemente nos dieron una dirección de Sordos en Sydney. El avión partió a las 19 horas, -que aquí son las 18-, en vuelo de Iberia y llegó a Londres a las 19 h. dejamos el avión y, en un autobús, nos trasladamos a otra terminal del mismo aeropuerto. Se hacen los trámites y a esperar para salir en vuelo de la compañía australiana «Qantas», un Boeing 747-400 de 2 pisos, a las 22,30

5, después de 49 de nuestra salida de San Sebastián distribuidas así: 8,45 h. de tren, 9,15 h en Madrid y su aeropuerto, 23,15 horas de vuelo efectivo y 7,45 h. de esperas en los aeropuertos de Londres, Singapur y Melbourne.

Los días 5, 6 y 7 en Sydney tanto en visitas programadas como en tiempo libre, con un sencillo mapa puedes ver lo que te guste. Por citar lo más famoso: The Rocks (las rocas), Darling Harbour y al lado el barrio chino, el Aquarium donde, desde un pasadizo subterráneo puedes ver pasar por encima de tu cabeza tiburones; al norte el Waratah Park donde puedes convivir con kanguros y koalas, darte una vuelta en

Gaceta del sordo

distribuidas en estos edificios están las oficinas, salón de actos, asistente social, bar con terrazas, salón de recreo, médicos; etc. Me gustó mucho y fueron muy amables.

El día 10 partimos en vuelo que sale a las 7:40 h.. Hacemos escala en Adelaide a donde se llega a las 8:50, que aquí son las 8:20. Breve paseo por la terminal y volvemos a partir a las 9:00. Otra escala en Alice Springs con llegada a las 10:55 y salida a las 11:45 para llegar a Ayers Rock a las 12:25 h. Traslado al hotel y excursión que se inicia a las 14:30. Visitamos los Montes Olgas (Katajuta en idioma nativo) que es una espectacular serie de 36 formaciones rocosas parecidas a cabezas y «Sunset Strip» desde donde se observa el cambio de color de la roca «Ayers Rock» a la hora del ocaso. Ayers Rock (su nombre aborigen es ULURU) es un monolito de arenisca de 248 m. de altura y 9 kms. de circunferencia ubicado en el centro mis-

mo del continente australiano; posee un significado especial para los nativos y muchas de sus cuevas son suelo sagrado. En la composición del monolito de arena roja hay diferentes minerales, principalmente hierro; por eso cuando llueve es como si se oxidase y cuando la humedad del aire se pone en contacto con la roca, como sucede a la hora del ocaso, ésta cambia de color. A las 19:00 regresamos al hotel y al día siguiente los que quieren subir a la cima del Ayers Rock, -dura subida y no menos dura bajada-, salen del hotel a las 6:30 y los que no quieren a las 8:30. Estos últimos van a la roca y recogen a los madrugadores y juntos visitamos las cuevas en torno a la roca. A media mañana partimos en el autobús hacia Alice Springs, -unos 440 kms-, a donde llegamos a las 17:00 h. después de 2 breves paradas una de ellas para comer. Alice Springs es un pueblo pequeño, de casas bajas y donde se

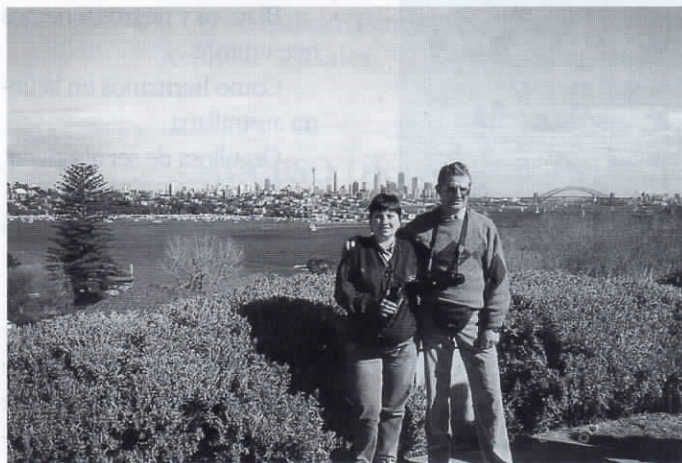


Sydney; la Opera y el típico puente

suelen celebrar rodeos y hay numerosos sitios donde se organizan cenas con típica comida australiana (puedes comer kanguro, cocodrilo, búfalo, emu, camello etc.) acompañada de música y animación. Nuestro grupo fue a una, previo pago de 35 dólares australianos y fue muy interesante. El día 12 al aeropuerto para salir a las 11:30 a Cairns a donde se llega a las 13:45, que aquí son las 14:15. Resto del día libre para ver la ciudad e ir de compras. El día 13 excursión en catamarán a la isla Michaelmas Cay, conocida como la Isla de los Pájaros. Se tarda 1 1/2 h.; una vez allí puedes trasladarte a la playa, bucear para ver los arrecifes de coral o una experiencia inolvidable: ver los arrecifes de coral desde un mini submarino, algo fantástico. Se come en el catamarán y se regresa a las 14:30 para estar en tierra a las 17:00.

Ha habido y hay diversas clases de arrecifes, aunque los de mayor extensión, complejidad y belleza son los de coral. Los existentes por aquí en la llamada Gran Barrera de Coral son corales hermatípicos de crecimiento muy rápido y con-

De excursión. Al fondo Sydney



Gran Barrera de Coral

tinuo de unos sobre otros y sobre estructuras calcáreas que dejaron generaciones anteriores de corales; se requieren varias condiciones para su formación, entre ellas que la temperatura del agua no baje de los 20 grados y que las aguas sean muy limpias y transparentes con una elevada salinidad. Por eso los grandes arrecifes están situados en zonas tropicales y alejados de la desembocadura de los ríos; también hay que tener en cuenta que no todos son iguales: por ejemplo los del Caribe están constituidos por 84 especies de coral y en el Pacífico central alcanzan hasta 500, así como peces y caracoles son aquí mucho más numerosos; los arrecifes ocupan una gran extensión de los océanos, destacando esta Gran Barrera de Coral que se extiende frente a la costa oriental australiana a

lo largo de 2.000 kms. y cubre una superficie de más de 200.000 km².

El día 14 excursión en un antiguo tren a Kuranda; este ferrocarril sirvió para abastecer a los mineros a través de la montaña dado que en época de lluvias era casi imposible el paso por la zona minera de Cairns. Empezó a planificarse en Mayo de 1886 y fue muy dificultosa con pendientes de hasta 45 grados, densa vegetación, roca suelta y nativos hostiles: con un total de 75 kms. Se acabó en Junio de 1891. Al llegar a Kuranda se deja el tren y en el pequeño pueblo se asiste a una representación teatral de una hora que trata de los orígenes del pueblo y se titula «Tjapukai», que quiere decir jungla; es el nombre aborigen de esta región así como su dialecto; la representación acaba con esta canción, un canto



Conviviendo con canguros



Melbourne, una muestra de sus numerosos tranvías

de amor a sus orígenes y hermandad humana:

"Aprendo de ti
tu aprendes de mi
No podemos tolerar más
discordias
Blancos y negros tenemos
que unimos
Como hermanos en la tierra
australiana
Orgullosa de ser aborigen
Nunca morirá Tjapukai
Siempre será nuestra identidad."

Después de comer visitamos el santuario de las mariposas de las marismas, un recinto cerrado donde hay multitud de ellas y donde nos ex-

AUSTRALIAN NUMERALS

In numbers 11-18 inclusive where of hand is moved approximately three times in quick succession in direction indicated by arrows

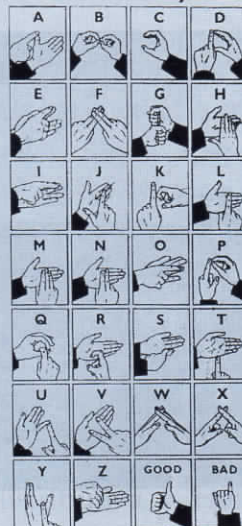


VICTORIAN DEAF SOCIETY

101 WALLINGTON RD. SOUTH, EAST MELBOURNE 3002.



Victorian Deaf Society





En la Asoc. de Sordos de Melbourne, con una sorda de allí



Ayers Rock, en el centro de Australia (¿te animas a subir?)

En los Monts Olga; al fondo la roca Ayers Rock



En el catamarán en los arrecifes de coral. Al lado el mini submarino



plican su nacimiento y vida. Hay algunas de bellísimos colores. Al atardecer regresamos a Cairns, que es un pueblo que vive del turismo. De aquí parten numerosas excursiones, además de las relatadas, otras como el descenso de aguas bravas, puenting etc.

El día 15 la mañana libre y a las 17:15 salimos del aeropuerto dirección Darwin a donde llegamos a las 19:50, que aquí son las 19:20. En el trayecto, desde el avión, pudimos ver un espectacular incendio forestal que, al ser de noche, le daba un aspecto impresionante.

El día 16 salimos a las 9 en autobús al Parque Nacional de Kakadu, a unos 250 kms.; en el mismo autocar hacemos un recorrido por el parque visitando diversos parajes con cuevas y pinturas rupestres muy numerosas; después del almuerzo en pic-nic, subimos a un barco donde, durante 2 horas, recorremos el Yellow Water River (río de aguas amarillas). Podemos ver lagartos gigantes, cocodrilos, plantas, etc. incluyendo también el almuerzo pic-nic. Se regresa a Darwin a donde llegamos a media tarde con tiempo para visitar el pueblo.

El día 18 nos despiertan a las 4 de la madrugada: traslado al aeropuerto y salida a las 6:45. Llegamos a Sydney a las 10:55. Traslado en autobús de vuelos nacionales a internacionales sin las maletas, que ~~son facturadas desde Sydney~~ hasta Madrid; larga espera y al fin salimos a las 17:10. hacemos escala en Bangkok, con



Kuranda, con uno de los actores aborígenes después de la representación teatral.



Parque nacional de Kakadu, en el río de aguas amarillas

llegada a la 1:50 del día 19, que aquí son las 22:50 del día 18. Hemos aterrizado, -y luego despegaremos-, en medio de una impresionante tormenta con lluvia torrencial, rayos y, -se supone-, truenos; salimos a la terminal para volver al mismo avión y salir a la 1 del día 19. Llegamos a Londres a las 12:45, dejamos el avión y, en un autobús cambiamos de terminal a vuelos de Iberia y salir a las 12:10 y al llegar a Madrid a las 14:00 h. que aquí son las 15:00, a estas alturas el reloj empieza a protestar de tanta patada adelante y tanta coza para atrás; después de los trámites y recogida de equipajes, a las 15:30 tomamos un taxi para que nos traslade a la estación de autobuses. Le decimos al conductor que tenemos el tiempo justo y, veloz y semáforos que no os veo, llegamos justito para tomar el autobús a las 16:00 y estar en San Sebastián a las 22:00 que aquí son, -cosa rara-, las 22:00 tam-

bién- El regreso sólo fueron 31 horas dando vueltas por el mundo.

ANOTACIONES

. La moneda es el dólar australiano \$A, equivalente a unas 95/100 ptas.

. Se circula por la izquierda y como la legislación es relativamente dura se conduce moderadamente. El índice de alcoholemia es de 0,20.

. Aquí incluso los ciclistas llevan casco y de noche tiene el ciclista, en la parte de atrás, una luz centelleante roja que le hace visibles.

. En general, para el poder adquisitivo español, la vida es algo cara.

. Las ciudades son limpias, sin papeles en el suelo; incluso en un mercado callejero especie de «rastro», donde venden cantidad de comida y otras chucherías, el suelo permanece limpio a pesar de la cantidad de gente que acude.

. En el Parque Nacional de Kakadu hay unos avisos ama-

rillos que significan «minas de uranio» y otros blancos que significan «minas de oro».

. En este parque se rodó la película «Cocodrilo Dun-dee».

. La diferencia horaria con España es: más de 7:30 h. en Alice Springs, Ayers Rock y Darwin y más de 8 horas en Sydney, Melbourne y Cairns.

. Se ve cantidad de personas con radio teléfono incluyendo personas haciendo footing.

Parque nacional de Kakadu: las termitas fabrican auténticas catedrales como ésta.





Gaceta del Sordo

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

Asociación de Sordomudos de Madrid




**ASOCIACION DE SORDOMUDOS
DE
MADRID**
SECRETARIA GENERAL

DOMICILIO SOCIAL:
P.º Santa María de la Cabeza, 37
Teléfs. 468 02 65 - 468 09 00
Fax: 468 02 75
28045 - MADRID

Sr. Director
Faro del Silencio
Alcalá, 160 - 1º F
28028 Madrid

Madrid, 27 de septiembre de 1995

Muy Sr. mío:

Me dirijo a Vd. como Presidente de la Asociación de Sordos de Madrid.

Lo hago al amparo del artículo 1º de la Ley Orgánica de 26 de marzo de 1984, que regula el derecho de rectificación, para que se rectifique una información inexacta, o que al menos induzca a error, aparecida en las páginas 30 y 31 del número 147 de su publicación.

Dichas páginas contienen una crónica de los actos organizados por la Asociación de Sordos de Madrid, con ocasión de su LXXXIX Aniversario.

Sin embargo en la cabecera de la página 30 aparece el emblema de la Federación de Sordos de la Comunidad de Madrid y su nombre con letras mayúsculas muy enfatizadas.

Le ruego publique la presente en su próximo número y evite, en lo sucesivo, se produzcan estos errores.

Aprovecho la ocasión para saludarle cordialmente y felicitarle por su excelente revista.

Sin otro particular,


Jesús Cifuentes Molina
Presidente de la Asociación de Sordos de Madrid



Decretado de UTILIDAD PUBLICA por Consejo Municipal, según consta en el REGISTRO NACIONAL DE ASOCIACIONES en fecha 4 de octubre de 1983 (L.º 1.º de 1.º de mayo de 1983)

En nuestro número anterior los "duendes de imprenta" nos hicieron una mala jugada. La crónica de los actos celebrados por la Asociación de Sordomudos de Madrid con motivo de su LXXXIX Aniversario se publicó erróneamente con la cabecera y escudo de la Federación de Sordos de la Comunidad de Madrid.

El Presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid, D. Jesús Cifuentes, nos ha hecho llegar la carta que aquí incluimos y que publicamos gustosos al tiempo que pedimos disculpas a la Directiva y Socios de la Asociación de Sordomudos de Madrid por el error que ahora subsanamos.

Federación de Sordos de la Comunidad Valenciana



FESORV
FEDERACION DE SORDOS DE LA
COMUNIDAD VALENCIANA

JORNADAS DE LA COMUNIDAD VALENCIA- NA SOBRE LA PROBLEMÁ- TICA DE LAS PERSONAS SORDAS EN EL MERCADO LABORAL

El pasado mes de Junio tuvieron lugar en la localidad de Elda (Alicante), organizadas por la Federación de Sordos de la Comunidad Valenciana, en colaboración con la Asociación de Sordos de Elda, las «JORNADAS EN LA COMUNIDAD VALENCIANA SOBRE LA PROBLEMÁTICA DE LAS PERSONAS SORDAS EN EL MERCADO LABORAL». El lugar de celebración de estas Jornadas ha sido la casa de Cultura de Elda, durante los días 16 y 17 de Junio, con la participación de personas Sordas y oyentes implicadas en el tema.

En las mismas tomaron parte personas pertenecientes a diferentes Entidades Públicas y privadas, así como la colaboración de los diferentes gobiernos municipales y autonómicos, prestando su apoyo, colaboración y participación para el mayor éxito de las Jornadas.

Puntualizar que a la apertura solo asistió el Director Territorial de la Consellería de Trabajo y Asuntos Sociales de la provincia de Alicante. No asistió ninguna representación del Ayuntamiento de Elda ni de la Diputación de Alicante, que fueron invitados con an-

terioridad. El motivo de su ausencia fueron las Elecciones del 28 de Mayo, que supuso un cambio político en todos los estamentos.

A las Jornadas invitamos a diferentes empresarios de nuestra Comunidad, pero todos tomaron desinterés al no enviar ningún responsable, ni siquiera hacernos llegar disculpas o excusas de no poder asistir. Los únicos que mostraron interés, con la colaboración de una persona que participó como ponente, fue la Confederación Empresarial de la provincia de Alicante (COEPA).

Gaceta del sordo

Objetivos de las Jornadas

- . Situación actual y posibilidades de mejora en la formación y cualificación de las personas Sordas.
- . Ventajas e inconvenientes que las Leyes de integración contemplan para emplear a las personas Sordas.
- . Igualdad de derechos de oyentes y Sordos en el trabajo.
- . Informar sobre las cualidades laborales de las personas Sordas.
- . Estudiar y analizar las perspectivas referidas al acceso al mundo laboral en las administraciones públicas y privadas.
- . Evaluar las ventajas e inconvenientes de que las personas Sordas creen sus propias empresas.
- . Canalizar experiencias concretas y búsqueda de soluciones

Las ponencias y ponentes fueron los siguientes:

LA FORMACIÓN OCUPACIONAL EN LA INSERCIÓN DEL EMPLEO

D. Cándido Tendero Gallego, Técnico de la Consellería de Trabajo y Asuntos Sociales.

ACCESO DE LAS PERSONAS SORDAS A LA OFERTA PÚBLICA DE EMPLEO

D. Alberto Prados Foenkinos, Técnico de la Administración Pública.

CÓMO FUNDAR UNA EMPRESA. AUTOEMPLEO. EMPLEO PROTEGIDO

D. Jesús Quílez Calderón, Economista IDELSA.

Gaceta del sordo

INTEGRACIÓN LABORAL DE LAS PERSONAS SORDAS

D. Pedro Méndez Reyes, Secretario General de la Asoc. de Industriales del Calzado de Elche.

CONOCER LOS CONTRATOS LABORALES

Dña. Juana M^a. Díaz Bernal, Jefe de Área de Promoción de Empleo.

FOMENTO DE EMPLEO PARA PERSONAS SORDAS

Dña. Concepción Rodríguez Gutiérrez, Responsable de la Comisión de Trabajo de la FAAS.

CONSEGUIR LA IGUALDAD EN EL TRABAJO

Es un deseo que hace referencia a nuestra pretensión de que la Administración Pública e Instituciones públicas y privadas adopten las medidas sociales, políticas y económicas necesarias para alcanzar la IGUALDAD, cumpliéndose la legislación laboral vigente, permitiendo poder acceder a puestos de trabajo. Para desarrollar este punto se celebró una Mesa Redonda con el mismo slogan, que estuvo integrada por:

Dña. Concepción Rodríguez Gutiérrez

Dña. Joaquina López Gíl, Trabajadora Social de la Asoc. de Industriales del Calzado de Elche

D. Pedro Méndez Reyes

D. Jesús Valero, responsable de Empleo de FUNDOSA SOCIAL CONSULTING

D. Fco. Javier Serrano Sánchez, director Oficina de Empleo Integrada Alicante-Benalúa

Como soluciones futuras se estableció:

- . La necesidad de continuar legislando ya que la normativa existente está incompleta y a la vez modificarla.

- . Estudiar y pactar con los interlocutores sociales: Sindicatos, Asociaciones y Federaciones, junto con la Administración, deben negociar para solucionar los problemas y a través de los Convenios Colectivos lograr la justicia distributiva y eliminar

las discriminaciones.

- . Continuar avanzando y luchando, para que tanto la Administración Pública como empresas privadas equiparen todos los medios que se utilizan para eliminar todas las barreras de comunicación existentes.

ଉତ୍କଳୀୟ ସମ୍ବାଦ ପତ୍ରିକା
Gaceta del sordo

Literarias

CONCLUSIONES DE LAS JORNADAS

1

Podemos establecer que la tasa de desempleo sigue siendo mayor entre las personas Sordas que en el resto de los colectivos de personas con discapacidad, de donde se deriva la necesidad de que se establezcan medidas tendentes a la reactivación de empleo de las personas Sordas.

2

Se afirma que la actual legislación laboral contiene regulaciones poco ajustadas a las necesidades actuales de las personas discapacitadas, manteniendo preceptos demasiado rígidos que ya no favorecen la finalidad perseguida de «mejorar la situación socio-laboral de las personas discapacitadas».

3

El acceso al Empleo Público de las personas con discapacidad, además de ser poco significativo no sigue una evolución regular.

4

Las razones que pueden explicar estos bajos porcentajes de ocupación en el sector público son una inadecuada política de orientación profesional, una escasa información que hace que muchas personas discapacitadas ni siquiera se planteen la posibilidad de acceder a un puesto de trabajo en la Administración Pública, y la falta de formación que hace que la baja preparación de las personas Sordas deje las plazas desiertas.

5

A pesar del gran avance que se ha producido, gracias en gran medida a la labor de las distintas Asociaciones y de la Federación, el colectivo Sordo, con sus características específicas, sigue siendo desconocido tanto por parte de la Administración Pública como de las empresas privadas y de la sociedad en general.

6

Siguen sin respetarse los porcentajes de reserva de puestos de trabajo para personas con discapacidad. Esta obligación sólo se cumple en un 29% de los casos. En muchas de estas situaciones las empresas se limitan a

ଝଞ୍ଜାଞ୍ଜା ଦୀନ ଶିକ୍ଷକୀ Gaceta del sordo

pagar la multa correspondiente. El pago de la sanción no implica el cumplimiento de la norma.

Se debe vigilar el tema de los porcentajes de reserva de puestos de trabajo para personas con discapacidad con especial rigor, denunciando el incumplimiento de los porcentajes de reserva cuando esto se produzca y, asimismo, aumentar este porcentaje hasta alcanzar tasas del 65 que ya se alcanzan en otros países europeos.

7 Se confirma que hay una grave carencia formativa básica derivada de las deficiencias que provienen de la

etapa educativa y de la ausencia de programas más adecuados de formación profesional y ocupacional.

8 El colectivo Sordo demuestra un interés especial en las posibilidades de autoempleo como una forma de acceder a todo tipo de puestos de trabajo. Por ello es necesario.

9 Informar al colectivo Sordo de las condiciones, novedades legislativas, recomendaciones del mercado de trabajo y de los distintos organismos, institu-

ciones y empresas privadas implicadas en sus necesidades socio-laborales.

La realidad social confirma nuestra hipótesis de que si las personas Sordas están más informadas de las diferentes instituciones relacionadas con el colectivo de los Sordos, aumentará su nivel de participación en la sociedad y que si la persona Sorda se implica en la búsqueda de la supresión de sus barreras en la sociedad, aumentará su motivación hacia aspectos tales como la formación o el nivel educativo, aumentando así las posibilidades de contratación.

Esta función informativa tiene por objeto aumentar las expectativas de las personas Sordas ante la for-

Gaceta del sordo

mación, diferentes puestos de trabajo y el asociacionismo y su participación en la sociedad.

Informar y concienciar a la sociedad de la verdadera realidad socio-laboral de las personas Sordas: si los empresarios estuvieran más informados de las ventajas de la contratación del Sordo y de la efectividad de su trabajo, se fomentaría la contratación. Si la población conociese más a fondo al colectivo de los Sordos en cuanto a sus costumbres y vida social, aumentaría su nivel de participación e integración en la sociedad.

Los efectos de esta acción formativa son:

. Cambiar la actitud de los empresarios positivamente ante la contratación del Sordo.

. Impulsar la opinión favorable de los

empresarios sobre el colectivo Sordo.

. Aumentar el nivel de información de los empresarios respecto de las ventajas en la contratación.

10

La base de la inserción laboral de las personas Sordas debe ser la educación, una educación adaptada a las características de este colectivo, desde el respecto a su identidad, cultura y lengua, que comprenda todos los niveles, desde el preescolar hasta el universitario y permita a las personas Sordas desarrollar todas sus capacidades.

Analizar continuamente la situación actual de la integración laboral de las personas Sordas y determinar los puntos negativos y positivos que afectan al co-

lectivo de sordos en su situación socio-laboral.

Determinar cuales son las barreras comunicativas en el acceso al empleo público y privado por parte de las personas Sordas.

11

Analizar detalladamente la actual legislación laboral que afecta al mundo del Sordo en concreto y fomentar los ajustes necesarios para mejorarla (ventajas e inconvenientes del cupo de reserva (3%) para las personas con discapacidad en las convocatorias y el acceso al empleo público en igualdad de condiciones y con las mismas posibilidades que el resto y los modelos de acceso al empleo en el extranjero).

ଘଟଣାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦବଳୀ
Gaceta del sordo

Sociedad Comarcal de Sordos de Santiago



Desde el mes de Enero y hasta el de Junio se impartieron las clases del Curso de Lengua de Signos. Los profesores fueron: Rafael Pozo, Jaime Fernández y Alejandro González. En total fueron 74 alumnos participantes, repartidos en 6 grupos.

El 20 de Mayo celebramos una excursión a la zona norte de Galicia con visita a Cervo y a la fábrica de Sargadelos; el cabo Estaca de Bares, -el más al norte-, el cabo Ortegal y el Santuario de S. Andrés de Teixido. Participaron en esta excursión 38 personas entre las que se encontraban algunos de los alumnos de Lengua de Signos.

El día 21 de Mayo se celebró una conferencia sobre EL SIDA a cargo de Marta y Gloria, miembros de Planificación

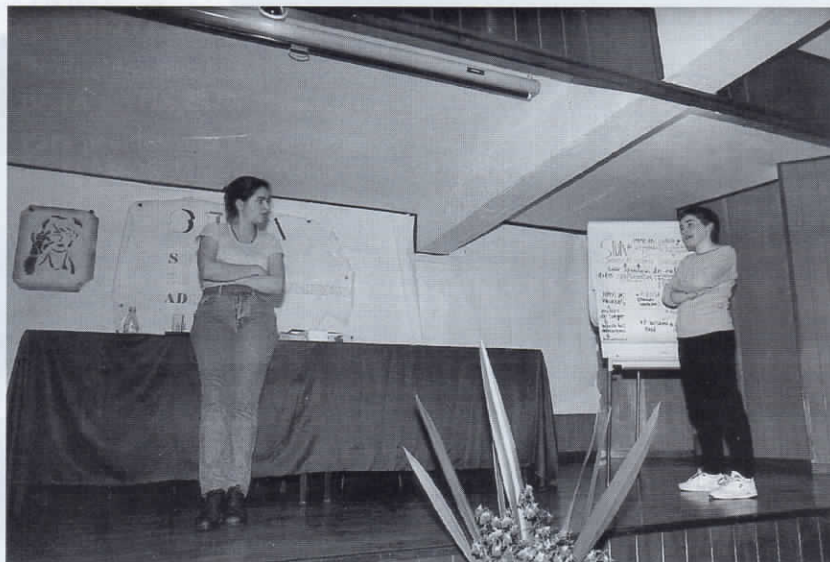


General Alumnos, Lengua de Signos por Clausura



Grupo - B Curso LS.

ജാതീയ മീന മീന
Gaceta del sordo



Conferencia "Sida"



Grupo - D Curso L.S.



Excursión Norte de Galicia. Visita fábrica

ᱪᱟᱴᱟᱝ ᱫᱟᱥᱟ ᱢᱟᱨᱟᱝ
Gaceta del sordo



Grupo - F Curso L.S.



Grupo - E Curso L.S.

Gallega y alumnas de Lengua de Signos. En la exposición del tema se usaron distintos materiales, bocetos y medios audiovisuales.

El 29 de Junio se celebró la clausura del Curso de Lengua de Signos con la entrega de diplomas de aptitud. Se sorteo el libro «Ver una Voz» y se

hizo una degustación de vino gallego como despedida, todo ello en el local de la Asociación.

গগগগগগ গগগ গগগগগগ
Gaceta del sordo



Club de Sordos de Reus y provincia

Esta Asociación catalana celebra, del 2 de Septiembre al 5 de Noviembre, el XIX Aniversario de su fundación y lo hace con un programa variado y muy completo que, como

es tradición en Cataluña, comienza con la elección de la «Pubilla Silenciosa» y continúa después con una serie de actos, todos ellos a celebrarse en sábado y domingo, que comprenden desde conferencias,

actividades deportivas, concursos gastronómicos y un largo etcétera del que habría que destacar como lo más novedoso la excursión, de dos días de duración, al parque temático recién inaugurado de Port Aventura.



Asociación de Sordos de Motril

Para celebrar sus 18 años de vida asociativa ha preparado un programa que, con la bienvenida del Presidente, dará comienzo el día 7 de Septiembre y se prolongará hasta la noche del sábado, 4

de Noviembre en que se clausurará con una cena de hermandad.

Juegos de mesa, conferencias, pases de video, concursos y deportes constituyen el grueso de este programa en el que también se ha

incluido la celebración del Día del Sordo, el 23 de Septiembre, la asistencia al I Congreso Nacional de Historia de la Comunidad Sorda que se celebrará en Granada y las IV Jornadas Comarcales de la Comunidad Sorda.



Centro de Sordos del Maresme Mataró

Los meses de Septiembre y Octubre son el marco elegido por esta Asociación para celebrar el XVI Ani-

versario de su fundación y para ello ha preparado un programa de actos que reúne actividades de marcado carácter deportivo. Incluye tam-

bién una excursión de dos días a Port Aventura y la celebración en Manresa del Día del Sordo en Cataluña.

D.T.S. OTICON

DISPOSITIVO TELEFONICO PARA SORDOS

El DTS es un dispositivo, que permite a los sordos comunicarse telefónicamente, utilizando el aparato telefónico. La comunicación se realiza mediante un teclado y un visor, donde se puede transmitir y recibir un mensaje.



Principales Características del D.T.S. OTICON:

- Conexión directa a la red telefónica o a través del aparato telefónico
- Contestador automático con la posibilidad de recibir varios mensajes
- Autonomía de unas tres horas, con batería recargable
- Posibilidad de escribir el mensaje antes de efectuar la llamada
- 3 memorias de mensaje: recibido, enviado y contestador automático
- Mensaje de alarma con voz en vivo
- Bolsa para el transporte

OTICON COMUNICACION SIN BARRERAS

Ctra. de Canillas, 138
28043 - Madrid
Telf.: (91) 759.44.99
Fax : (91) 300.15.08

Passeig Sant Joan, 172 - 2º - 2ª
08037 Barcelona
Telf.: (93) 457.30.08
Fax : (93) 457.33.03

DTS: (91) 300.07.16

RADIOGRAFIA DE LA U.E.

Por JOTACEPE

El Derecho de petición al Parlamento Europeo (2ª parte)

¿Qué puede hacer el Parlamento?

Para atender estos casos, el Parlamento Europeo, integrado por 518 diputados que representan a 320 millones de personas de los 12 Estados miembros- ha creado la comisión de Peticiones.

Esta comisión la forman 25 diputados y diputadas que tienen especial interés por los derechos del ciudadano. La composición de la comisión refleja la diversidad de nacionalidades y partidos políticos que se encuentran representados en el Parlamento.

El Presidente remitirá la queja a la comisión parlamentaria de Peticiones.

En una primera fase se estudiará si la petición es admisible, es decir, si hace referencia a la legislación comunitaria o toca temas dentro del ámbito de las actividades de la Comunidad Europea. Si la petición se declara admisible, será estudiada en detalle y se tomarán todas las medidas que se consideren pertinentes.

La comisión de Peticiones

Si la petición se declara admisible, la comisión de Peticiones puede proceder de uno de los modos siguientes:

- averiguar si la petición o queja tiene fundamento, es decir, si la legislación vigente fue o no aplicada de un modo correcto o si ésta se debe modificar; estudiar el problema y, si procede, organizar audiencias; verificar los hechos sobre el terreno y solicitar documentos e in-

formación a la Comisión. A menudo, con estos procedimientos se encuentran soluciones. Pero si no es suficiente,

- el Presidente del Parlamento puede mediar entre ambas partes, poniéndose en contacto directamente con la Comisión Europea, el Consejo de Ministros o las autoridades nacionales para solicitarles que se emprendan las acciones necesarias;

- en caso de que se trate de cuestiones generales, el Parlamento puede elaborar una propuesta de resolución, y si esta es aprobada puede ser remitida a la Comisión Europea, al Consejo de Ministros y a los Estados miembros con la solicitud de que adopten determinadas medidas.

En cada etapa, las conclusiones de la comisión de Peticiones se comunican, con la exposición de motivos correspondientes, a los peticionarios.

No se debe olvidar que el Parlamento Europeo no es una institución con competencias judiciales y no puede dictar sentencias o anular decisiones de jueces de los Estados miembros.

La petición constituye el canal de comunicación más directo entre el ciudadano y las autoridades. Constituye un complemento al arsenal de medidas de defensa de que dispone el ciudadano, a saber: recursos administrativos, acciones judiciales y contactos directos con los diputados del Parlamento. Una petición remitida al Parlamento constituye a menudo un medio para solucionar determinados problemas consultando a instituciones nacionales y comunitarias.

¿Cómo de elabora una petición?

Cualquier ciudadano puede ejercer, individual o colectivamente, su derecho a presentar una petición. Así, también pueden presentar peticiones las empresas, organizaciones o asociaciones.

La petición se puede formular en la lengua propia de la forma más clara posible. Debe ir acompañada de todos los comprobantes de que se dispone. Conviene exponer el asunto lo mejor posible.

Todo el que crea tener una queja justificada puede ponerse en contacto por escrito con

Parlamento Europeo
c/ Fernanflore, 4 - 7ª planta
28014 - MADRID
Teléfono 429 33 52

el Presidente del Parlamento Europeo, Luxemburgo (código postal L- 2929).

Es importante ceñirse a las normas siguientes:

La petición se debe presentar por escrito y debe estar firmada; deben figurar el nombre o los nombres de los peticionarios, la nacionalidad, la profesión y el lugar de residencia de cada uno de los firmantes.

Los ciudadanos que deseen formular una petición al Parlamento Europeo pueden dirigirse para información a los diputados o a la oficina de información y prensa del Parlamento Europeo en España:

Parlamento Europeo
Dirección General de Información y Relaciones Públicas
División Central de Prensa
L-2929 Luxemburgo
Teléfono 43001

Algunos ejemplos que pueden ilustrar lo que es la Europa social y justa

Salvatore B. era un joven italiano que trabajaba en la República Federal de Alemania (RFA). En 1975 su país le llama a cumplir el servicio militar; en agosto de 1976 Salvatore regresa a la RFA y, sin problemas, su patrono le vuelve a readmitir en su puesto de trabajo. Pero las exigencias del joven italiano van más lejos: que el tiempo cumplido durante su permanencia en el Ejército le cuente como tiempo de trabajo en la empresa, pues así lo establece la ley alemana. Pero Salvatore no es ciudadano alemán. Sin embargo, acude al Tribunal de Justicia de la CEE y gana su caso.

Otra ley de la República Federal de Alemania prevé que los matrimonios con problemas financieros puedan acudir a

unos préstamos especiales para hacer frente a los gastos ocasionados por el hecho de tener hijos. Francesco y Letizia, también italianos emigrantes, quieren acogerse a esta ventaja, pues ella, la esposa, espera gemelos. El banco se la niega. Recurren y ganan su caso ante el Tribunal de Justicia.

Jeannette D. trabajaba a tiempo parcial en una fábrica de confección textil en Harlow (Reino Unido) y un buen día se da cuenta de que su salario era inferior en un 10% a los obreros a tiempo pleno, para el mismo tiempo de trabajo exactamente. Pero a tiempo parcial sólo trabajan mujeres. Discriminación, dice Jeannette. Ningún tribunal británico le da la razón, pero el Tribunal de Justicia de la CEE, sí.

INFORMACIÓN TECNICA

IMPPLICACIONES EDUCATIVAS DE LA SORDERA. EL BILINGÜISMO UNA ALTERNATIVA

Dra. M. Pilar Fernández Viader

Dpto. de Psicología Evolutiva y de la Educación

Universidad de Barcelona

INTRODUCCIÓN

Como ha ocurrido con otras minusvalías, la conceptualización de la sordera ha variado a través de la Historia de la Educación. Esto ha tenido repercusiones en la educación de los niños y niñas sordos.

Actualmente en nuestro país han comenzado a detectarse cambios importantes en la aproximación al tema.

Desde una perspectiva sociocultural del desarrollo partimos de una visión comprensiva, global e integradora de las

diferencias individuales y del déficit sensorial, poniendo el acento más en las potencialidades del individuo que en su déficit (Triadó y Fernández Viader, 1992b). Desde esta perspectiva, atribuimos un importante papel a las relaciones e intercambios que se establecen entre el niño y los adultos u otras personas de su entorno y se considera a la persona como un ser activo y social, que utiliza el lenguaje como instrumento de mediación en sus relaciones con los demás. Ya no se trata de

disimular la deficiencia y de transformar al niño/a sordo en alguien que se parezca lo más posible a un «normoyente». De lo que se trata es de respetar la diferencia y de favorecer unas relaciones interpersonales constructivas entre el niño y las personas que, desde la más tierna infancia, están próximos a él (padres, hermanos, educadores...), proporcionándole interlocutores competentes y modelos de identificación que favorezcan la construcción de una autoimagen positiva y un mejor

desarrollo. Desde esta perspectiva, como ya han indicado algunos autores (por ej. Triadó y

Fernández Viader, 1998 2a, 1992 b), es importante considerar la importancia de la lengua de sig-

nos como instrumento de mediación entre el niño sordo y sus interlocutores.

LA LENGUA DE SIGNOS ESTÁ ADQUIRIENDO UN STATUS

El lenguaje de signos es, posiblemente, la forma de comunicación más antigua de la Historia de la humanidad. Sus orígenes datan de épocas prehistóricas.

Encontramos referencias sobre su uso en la Roma y Grecia clásicas. En nuestro país, en el s. XVI en los monasterios algunas órdenes religiosas usaban determinados signos para comunicarse durante las horas de silencio, signos que luego serían introducidos por los monjes en el campo de la instrucción de jóvenes sordos. Un ejemplo lo encontramos en el primer educador de sordos, Pedro Ponce de León.

Pero también es cierto que hasta la segunda mitad del presente siglo con frecuencia se ha cuestionado el estatuto de las L. de S. (Lenguas de Signos)

como sistemas lingüísticos completos, salvo alguna excepción en determinados países. Las lenguas de signos no han recibido igual aceptación y consideración que las lenguas orales y, si bien han sido utilizadas en diferentes partes del mundo como instrumento para la educación para las personas sordas y con otras necesidades educativas especiales, y también para la comunicación con las personas sordociegas, en España tal vez no se ha aprovechado suficientemente su interés para la intervención educativa con niños sordos.

Desde hace ya algunos años en nuestro país determinadas aportaciones vienen incidiendo en las posibilidades de las lenguas de signos para el desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos. Los trabajos de Marchesi (1987), del MEC (1991), Triadó y Fernández Viader (1992b) y

Fernández Viader (1993), han ido en este sentido. La difusión de los avances que se están obteniendo en el campo de investigaciones que abordan esta temática contribuye también a los cambios conceptuales y de actitudes sobre el tema.

Todo ello ha favorecido que, en los últimos años, el status de la Lengua de Signos vaya en aumento. No podemos dejar de destacar aquí el papel que los propios sordos vienen realizando en la década actual desde las asociaciones, la Confederación y otras agrupaciones culturales de personas sordas, en la defensa de sus derechos y, por consiguiente, del derecho a usar su propia lengua para el acceso a la información, a la educación y a la cultura.

En consecuencia, parece que empieza a dejar de cuestionarse la aceptación de la Lengua de

Signos como sistema natural de comunicación entre las personas sordas que pertenecen a una comunidad. Esta comunidad constituye un grupo cul-

tural de personas que comparten un lenguaje común, una historia, unos valores, unas actitudes y experiencias. La mayor parte de los sordos hijos

de padres sordos hacen servir este lenguaje que es un sistema de comunicación visual, gestual y no oral.

ALGUNAS IMPLICACIONES EDUCATIVAS SOBRE ESTA PERSPECTIVA

Desde esta visión más comprensiva de la comunidad sorda como minoría cultural, con una identidad de grupo y con una lengua propia, somos sensibles a las diferencias interculturales y hacemos énfasis en la necesidad de adaptación del curriculum para muchos niños y niñas sordos en función de las anteriores consideraciones. Tales adaptaciones deben partir de sus posibilidades de comunicación y de las potencialidades de desarrollo como persona, no de su imposibilidad de percibir la voz humana (Fernández Viader, 1992). Por dicha razón, aun cuando no parece del todo prudente rechazar por completo otras aproximaciones a la sordera que parten de enfoques ortofónicos de rehabilitación, más orientados al aprovechamiento de los posibles restos auditivos y a la consecución

de una comunicación oral «próxima a la de los oyentes», también es cierto que hemos de optimizar los esfuerzos y los recursos de que disponemos y tener claro que lo que hay que primar es el acceso a la comunicación temprana y la optimización del desarrollo cognitivo y social de estos niños. Para ello es necesario facilitarles el acceso a los contenidos del curriculum y a los bienes de la cultura (sobre este tema, a manera de metáfora, en una ocasión J. Frígola, conocido miembro de la comunidad sorda realizaba la siguiente pregunta: «¿qué es preferible, tener un perro que no habla, pero que es inteligente y que resuelve situaciones de dificultad, o tener un loro, que sólo sabe repetir lo que su adiestrador le ha enseñado, pero que no sabe hacer otra cosa más que repetir?»).

Si aceptamos el hecho

diferencial de minoría cultural, y la imposibilidad de equiparar a todas las personas sordas, dado el amplio intervalo de diferencias individuales existentes entre ellas, la intervención educativa en niños y niñas sordos va a ir más allá de lo que representa focalizar los esfuerzos en una intervención ortofónica como la de épocas pretéritas, con objetivos orientados exclusivamente hacia la obtención de un habla «como la de los no sordos», y a la reducción y adaptación de los contenidos del curriculum. Está claro que hemos de evitar planteamientos reduccionistas y tener presente el hecho diferencial de la existencia de un grupo cultural minoritario y actuar en consecuencia. Si se procede de manera adecuada, este cambio de orientación puede contribuir a facilitar que los niños sordos accedan a los mis-

mos niveles educativos y a los mismos contenidos curriculares que los niños oyentes.

Ya hemos dicho en otro lugar (Fernández Viader, 1993) que la Lengua de Signos es la lengua propia de la comunidad sorda, y que hay personas sordas que nunca podrán acceder, a través de la lengua oral, a una completa información (Fernández Viader, 1992). En consecuencia, muchos niños sordos profundos no pueden acceder a los contenidos del curriculum escolar ni a los bienes de la cultura por vía oral-aural. En tales circunstancias hemos de tener presente el interés de la Lengua de Signos, como herramienta de

mediación semiótica para facilitar los aprendizajes y el acceso a la lengua oral. En definitiva, no se trata de adoptar una posición extremista «anti-oralidad», como reacción al pasado inmediato, de lo que se trata es de suprimir las «barreras que incomunican» y de contribuir a la aceptación de las diferencias y de las vías de acceso a la información que tienen determinadas personas, respetando tales diferencias. De este modo se facilitará que el desarrollo de los niños sordos pueda alcanzar cotas equiparables a las de los «no sordos».

Ya nos hemos referido a la amplia gama de diferencias individuales que existen en la pobla-

ción infantil sorda. Así, por ejemplo, en niños con idéntico tipo de pérdida auditiva, unos no han tenido oportunidad de conocer el sonido de la voz humana y otros han perdido la audición después de haber accedido al habla. Esto también tiene implicaciones para su desarrollo posterior. En consecuencia, como bien conocen los profesionales de este campo, todas las posibles variables deben ser tomadas en consideración antes de proceder a una toma de decisiones acerca de una determinada modalidad de comunicación para los intercambios comunicativos y la intervención educativa con estos niños. También debemos tener presente que, como

BOLETIN DE PEDIDO

D/Dña.:
Telf.: Con domicilio en: C.P.:
Calle: Provincia:

Desea recibir ejemplares del libro:

LENGUAJE DE SIGNOS

☐ **Autora M^a Angeles Rodriguez González** ☐

Por correo certificado al precio de 2.800 (IVA incluido)
mas 205 Ptas de gastos de envío

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1º F - 28028 MADRID



se desprende de los primeros datos recogidos en una encuesta que estamos llevando a cabo sobre la población infantil

sorda en edad escolar, en aquellos casos en que los padres son sordos, los niños tienen como lengua materna la Lengua de Sig-

nos y son miembros de una comunidad cultural, la comunidad sorda, participando, en su mayoría, de la cultura de esta minoría.

"UNA PROPUESTA DE EDUCACIÓN BILINGÜE"

Desde esta perspectiva, una educación bilingüe (L. de S y lengua oral, escrita y hablada) es una propuesta de importancia a considerar en la intervención educativa. Esta propuesta puede ser válida no sólo para favorecer la construcción del conocimiento en los niños y niñas sordos sino para su integración futura en las dos sociedades en las que están predestinados a participar como miembros activos de pleno derecho, es decir la comunidad sorda y la comunidad oyente. Esta fórmula respeta el carácter único de la diferencia perceptual.

Creemos que una opción bilingüe como la que proponemos está en la línea de respetar la diversidad y de avanzar desde una perspectiva intercultural, hacia la con-

sideración de las personas sordas como grupo cultural, con una lengua, una historia y una cultura que les son propias.

No obstante, una toma de decisiones de estas características debe también contemplar los recursos reales de que en la actualidad disponen los organismos que intervienen en la toma de decisiones para este tipo de intervención (por ejemplo, Centros de Recursos, equipos específicos o CREDA, logopedas, maestros y otros especialistas). En la actualidad una opción bilingüe como la que aquí defendemos, bien planificada, no puede llevarse a cabo de manera generalizada con los recursos actualmente disponibles. Es por ello que propugnamos fórmulas que favorezcan la colaboración entre las comunidades de sordos y la administración educativa,

de manera que las primeras puedan contribuir con recursos humanos y con su experiencia y su competencia en Lengua de Signos y en la cultura de la comunidad sorda. Nos parece oportuno recordar aquí que en épocas no demasiado pretéritas la administración educativa recurrió a la contratación de personas «idóneas» para llevar a cabo experiencias de similares características en alguna Comunidad Autónoma bilingüe del territorio nacional en la que son dos las lenguas orales oficiales. Tales antecedentes serían en cierto modo equiparables a lo que desde aquí proponemos. Una decisión en este sentido puede favorecer la presencia de modelos de identificación adecuados para los alumnos sordos, y una mayor comprensión de la sordera por parte de los alumnos oyentes.

Referencias bibliográficas

Fernández Viader, M.P. (1992). Los indicios de la comunicación y la sordera prelocutiva: estado de la cuestión. Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología. Vol. XII, nº 2, 93-103

Fernández Viader, M.P. (1993). Estrategias comunicativas en el niño sordo en contexto familiar. Interacción comunicativa. Díadas homogéneas y díadas heterogéneas Tesis Doctoral. Facultad de Psicología. Universidad de Barcelona (inédita).

MARCHESI, A (1987) El desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos. Madrid: Alianza Psicología.

M.E.C. (1991) Las necesidades educativas especiales del niño con deficiencia auditiva. Madrid: Centro de Desarrollo Curricular.

Triadó, C y Fernández Viader, M.P. (1992a). A propósito de una investigación sobre el desarrollo de la comunicación de los niños sordos. FIAPAS, 23,I-X.

Triadó, C y Fernández Viader, M.P. (1992b). La mediación semiótica en el sordo. Algunas reflexiones. Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología. Vol XII, nº 4,213-222

BOLETIN DE SUSCRIPCION

FARO DEL SILENCIO

Confederación Nacional de Sordos de España
C/ Alcalá, 160, 1º F 28028 Madrid

Sres.

Ruego me consideren suscriptor de la revista **FARO DEL SILENCIO** por un período de:

☐ Un año. Abonando la cantidad de:

☐ Ptas. 3.000 (IVA Inc.) ☐ US\$ 50 (certificado, extranjero) ☐ US\$ 42 (correo normal, extranjero)

Mediante: ☐ Giro Postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos:.....

Calle o Plaza:..... Núm.:..... Piso:.....

Ciudad:..... Provincia:.....

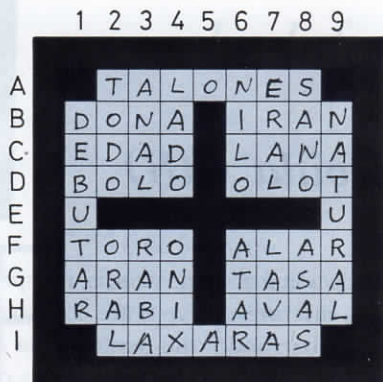
País:.....

Profesión:..... Sordo ☐ Oyente ☐

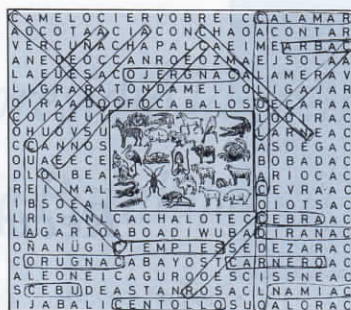


SOLUCIONES PASATIEMPOS

CRUCIGRAMA



SOPA DE LETRAS



- | | | |
|------------|------------|-------------|
| - CABALLO | - CANGURO | - CIEMPIES |
| - CABRA | - CARACOL | - CIGÜEÑA |
| - CAIMAN | - CARNERO | - CISNE |
| - CALAMAR | - CASTOR | - COCODRILO |
| - CAMALEON | - CEBU | - CONEJO |
| - CAMELLO | - CEBRA | - CORDERO |
| - CANARIO | - CENTOLLO | - CUCARACHA |
| - CANGREJO | - CERDO | - CULEBRA |



**viajes
marsans**
Somos los primeros.... desde 1910

CICMA 18

**LA PRIMERA AGENCIA DE VIAJES DE ESPAÑA COLABORA CON
LA REVISTA FARO DEL SILENCIO**

OFRECIENDO A TODOS SUS SUSCRITORES UN:

8%
DE DESCUENTO
EN
PROGRAMACION
PROPIA

.....Y UN

HORIZONTES
HORIZONTER

5%
DE DESCUENTO
EN EL RESTO DE
PROGRAMACIONES
VACACIONALES

PIDA INFORMACION SOBRE NUESTRA PROGRAMACION EN:

BURGOS
*Victoria, 39
Tel: (947) 25 05 17
LEON
*Avda. José Antonio, 23
Tel: (987) 24 43 11
VALLADOLID
*C/Dos de Mayo, 14
Tel: (983) 30 81 33
CACERES
*Avda. Virgen de Guadalupe, 3
Tel: (927) 22 43 45
MERIDA
*Camilo José Cela, 5

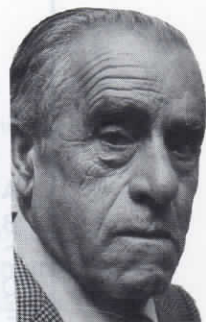
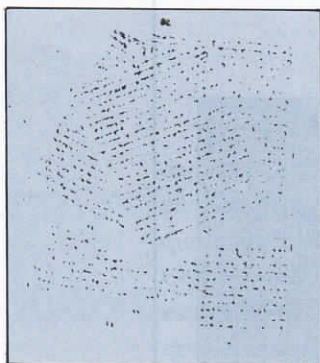
Tel: (924) 31 31 12
PLASENCIA
*Quesos, 15
Tel: (927) 41 56 56
LA CORUÑA
*Juan Flórez, 43; bajo
Tel: (981) 12 16 25
EL FERROL
*Dolores, 15
Tel: (981) 35 55 05
VIGO
*C/García Barbón, 37
Tel: (986) 22 94 04
*C/Regueiro, 4

Tel: (986) 21 22 10
ALCOBENDAS
*Mariano Sebastián Izuel, 3
Tel: (91) 651 18 11
ALCORCON
*Vizcaya, 4 (posterior)
Tel: (91) 644 03 23
GETAFE
*San José de Calasanz, 18
Tel: (91) 683 08 46
*Avda. de España, 18
Tel: (91) 683 53 52
FUENLABRADA
*C/Delicias, 2

Tel: (91) 606 70 13
MOSTOLES
*Dos de Mayo, 5
Tel: (91) 613 00 35
MADRID
*Alberto Alcocer, 13
Tel: (91) 359 11 50
*General Alvarez Castro, 9
Tel: (91) 448 84 61
*Gran Vía, 59
Tel: (91) 547 73 00
*José Ortega y Gasset, 34
Tel: (91) 435 92 90
*Princesa, 35

Tel: (91) 547 35 00
*San Nicolás, 15
Tel: (91) 542 55 04
*IFEMA
Parque Ferial Juan Carlos I
Tel: (91) 722 52 36
*Ros de Olano, 2
Tel: (91) 413 73 57
*Avda. Albufera, 106
Tel: (91) 477 90 29
*Antonio López, 51
Tel: (91) 569 14 00
*Genova, 14
Tel: (91) 319 29 39

MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN

*Recuerdos de mi vida (48)*

Volvamos al punto interrumpido de mi relación anterior. Al llegar los 15 días sin encontrar empleo me dirigí vehementemente al taller en el que había trabajado. Les atemoriqué y engañé diciéndoles que venía mandado por el sindicato UGT, al que estaba afiliado, para ser admitido inmediatamente; de lo contrario se tomarían represalias contra ellos por despido injustificado ya que tenían trabajo de sobra y tragarón la píldora del engaño y al día siguiente volví a mi puesto portándome activo y obediente, sin comentar nada de lo sucedido para que no encontraran pretexto para despedirme de nuevo por serles indeseable. De esa forma engañosa no tuve problemas en mi trabajo. Yo no estuve nunca afiliado mas que al sindicato católico, que era dudoso me hubiera defendido. No se enteraron de nada y me di de baja por falta de pago. Continué sin novedad hasta el comienzo de la guerra. Volvimos a mi casa de Montera, volvieron las sirvientas y vivimos en paz y compañía hasta que pasó lo ya reseñado.

Quedé acompañado de mis hermanos Pépe, Maruja y una de las sirvientas.

En el año 1932, después de haber obtenido importantes subvenciones del Presidente de la República, Ministerio de Instrucción Pública y Ayuntamiento, mediante sendas audiencias, fui homenajeado, nombrado socio de honor y condecorado con la medalla de Oro de la Asociación y recibiendo otros obsequios obtenidos por suscripción entre los socios.

Antes, en 1930, habiendo asistido Federico Carrasco, Juan Bueno y yo en Barcelona a la conmemoración del 25 aniversario del Instituto Catalán de Sordomudos representando a la Asociación, di una conferencia en el salón de actos del grupo escolar Milá. Se puso la primera piedra del monumento a Ponce de León y Pablo Bonet en el Paseo de San Juan.

Fue mi primer viaje oficial a Barcelona y la primera vez que me puse en contacto con los sordos catalanes, principalmente con Ángel Calafell, muy joven entonces y que ya prometía mucho al haber fundado y dirigido en aquella época el centro deportivo Silencioso.

La Asociación iba, cada vez más, prosperando. Fue eliminada toda discriminación entre los socios. Discutí con Zubiaurre e Ibarrondo que dentro de la Asociación todos debemos ser iguales. Pues ya he dicho que las señoras y señoritas pudientes eran socias protectoras y abonaban cuota inferior a los demás socios y que no era justo que en los actos de la Asociación se las colocase en lugares preferentes, incluso superiores a los de algunos directivos. Tuvieron que hacerse socias activas como los demás sin más privilegios que los méritos que contrajesen al servicio de los sordos o en el de la Asociación. Desde entonces les desagradaba que asistiese a mis tertulias una de ellas, en el café Molinero de la Gran Vía. Fue unas dos o tres veces. Teníamos que discutir sobre temas sociales y democráticos que no entendían, o no querían entender, y si a ellas les resultaba desagradable mucho más lo era para mí. no volví a reunirme con ellas. Me fui con los de mi clase, en la que también había sordos cultos, a las tabernas castizas, continuando en las el café de Levante, en la que estaban todos dando un ejemplo D. Antonio de Hoyos y Vinet, que era Marqués de Vinet y no usó nunca el título. En la Asociación era un socio como todos los demás.

En aquel año se organizó en el Círculo de Bellas Artes el III Salón Internacional de Artistas Silenciosos, al que concurrieron numerosos artistas de varios países, entre ellos los Zubiaurre los más destacados. Terry, argentino, Crolad, francés, Feu, gaditano, Godoy, catalán, con otros no menos famosos que harían muy larga la lista. La Exposición constituyó un acontecimiento artístico de primera clase, elogiada por la crítica y el público en general, que dio la imagen de la capacidad del sordomudo instruido. Cuando la proclamación de la República, un grupo de sordomudos se unió a otro de oyentes, la Asociación estaba junto a la plaza, amarraron la estatua de Isabel II a unas cuerdas, la derribaron y la arrastraron por la calle del Arenal hasta la Puerta del Sol, donde los guardias no permitieron que continuasen. Fue depositada en los almacenes de la Villa hasta su reposición años después. Yo les expliqué que un personaje histórico solo pertenece a la historia, sea cual sea su afiliación política.

(Continuará)



LA CIRCULACION Y LOS SORDOS

**Luis Gonzalo
Fernández Fernández**

OTRA VEZ CON EL ALCOHOL

Es posible que me ponga un poco pesado con el tema del alcohol, pero es muy importante que tengamos las ideas claras.

Estamos acostumbrados a salir de copas, a tomar el aperitivo, a comer con vino; vemos el beber como una cosa natural. Es una costumbre que todos vemos bien, todos lo hacemos.

Pero tenemos que pensar que el alcohol es una droga del tipo sedante, calmante, que se relaciona, que afecta, (que daña, que perjudica y hace mal) al sistema nervioso central (SNC).

Hace daño al sistema nervioso central de una forma parecida a otras drogas que hacen sentirse relajado, adormecido.

Ahora estaréis pensando «¿qué tontería dice este Luis si lo que hace el alcohol es animar!». Sí, estimula, anima, pero sólo al principio, porque lo que hace el alcohol es producir una «bajada», una depresión de los mecanismos que tenemos en el cerebro que calman, que moderan el comportamiento de cada uno de nosotros.

El alcohol hace que cambiemos nuestra forma de ser normal. Si lo que bebemos es poco, puede afectar a nuestra forma de conducir, nos puede parecer que conducimos más seguros, más relajados, pero lo que pasa es que estamos con los mecanismos que hay en el cerebro más adormecidos y nos dan una falsa sensación de seguridad.

Si lo que bebemos es mucho,

nos podemos volver de manera de ser violenta, agresiva y podemos perder el sentido de la responsabilidad. Es decir, que no somos responsables de las cosas que hacemos, nos comportamos de una manera que, de estar serenos, nunca haríamos. Como por ejemplo no hacer caso de las señales o pensar que nuestro coche es el que más come del mundo y yo soy el mejor conductor que nunca ha existido, y voy haciendo locuras por las calles y carreteras.

El que la gente conduzca con unas copas de más no sólo me preocupa a mí: le preocupa a todos los responsables de Tráfico de todos los países del mundo.

Mirad: hay una organización internacional que no pertenece a ningún gobierno; es una Organización No Gubernamental (ONG) que se llama CONSEJO EUROPEO DE SEGURIDAD VIAL. Su trabajo es ver, estudiar y tratar de evitar los accidentes que hay en este mundo. El tema del alcohol les preocupa mucho y dan consejos, información de los peligros que tiene el alcohol.

En el último informe que han hecho dicen que en el año 1991 en el 11,5% de los accidentes con daños en los vehículos (daños materiales); en el 19% de accidentes con heridos y en el 22% con heridos graves y muertes, estaba presente el alcohol en los conductores responsables de esos accidentes.

Os doy unos datos de accidentes en dos regiones de España. Son del año 1992:

En Navarra: el 32% de los conductores heridos había bebido

En Cataluña: sobre 125 muertos en accidente, el 57% tenía alcohol en la sangre y de este 57% un 36% superaba la tasa de 0,8 mg/ml. (ya sabéis que esta tasa de 0,8 mg/ml es la máxima permitida en España).

Ante este peligro, ¿qué podemos hacer?

Si no podemos dejar de beber, debemos intentar dejar de conducir.

Nosotros, que somos personas adultas, debemos informar, educar a los más jóvenes del peligro que hay al conducir habiendo bebido.

Debemos educar en las escuelas a los niños explicándoles las causas del alcohol en la conducción y en la vida de todos los días (El alcohol no solamente es peligroso para conducir un coche; también es peligroso para conducir la vida de uno mismo).

Tenemos que borrar de la mente esa idea de «si yo bebo, el que paga, el que sufre las consecuencias soy yo». Eso no es cierto: pueden pagar las consecuencias las personas que van contigo en el coche (tus amigos, tu mujer, tus hijos, etc.) y los demás usuarios de la vía, las otras personas que van en coche o andando.

Debemos ser conscientes de que el coche es una máquina, que es una buena cosa, pero que puede llegar a ser peligrosa si no tenemos bien puestos todos los sentidos para manejarla con sentido común y responsabilidad.

AGENDA

ACTO	LUGAR Y FECHA	ORGANIZACIÓN
II SEMINARIO GALLEGO SOBRE LA MUJER SORDA	La Coruña 21 y 22 de Octubre	Agrup. de Sordos de La Coruña
FORMACIÓN SIN FRONTERAS: PADRES DE SORDOS	Lugar sin designar 11 y 12 de Noviembre	FAXPG
CURSO: LIDERAZGO Y PERSONAS SORDAS	Madrid 17 a 19 de Noviembre	CNSE
DEF'RIO 95	Rio de Janeiro (Brasil) 23 a 26 de Noviembre	PARADIGMA EVENTOS Av.N.S. Copacabana, 661. Sala 204 22050 RIO DE JANEIRO (Brasil)
JORNADA SOBRE LA EDUCACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS Y SUS FAMILIAS	Santander 25 de Noviembre	ASOC. DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA Alta, 46 Telf y Fax. 23 12 27 SANTANDER
JORNADAS SOBRE LAS PERSONAS SORDAS Y LAS BARRERAS DE COMUNICACIÓN	Alicante 25 y 26 de Noviembre	FESORD CV
SIMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE PROBLEMAS DE AUDICIÓN Y COMUNICACIÓN EN EL NIÑO	Granada 11 al 16 de Diciembre	5 Continentes S.A. Dpto. Congresos-Incentivos Avda. de Madrid, 3-1ª 18012 GRANADA
I JORNADAS NACIONALES SOBRE LA SITUACIÓN DE LA MUJER SORDA	Madrid 8 al 10 de Diciembre	CNSE
SYMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE PROBLEMAS DE LA AUDICIÓN Y COMUNICACIÓN EN EL NIÑO	Granada 11 al 16 de Diciembre	Agencia de Viajes 5 Continentes Dpto. Congresos Avda. de Madrid, 3 1º Telf. 27 72 54 Fax 20 15 89 GRANADA
JORNADAS GALLEGAS SOBRE ASOCIACIONISMO SORDO	La Coruña 16-17 de Diciembre	FAXPG
LVIII CURSO DE MICROCIROUGÍA DEL OÍDO Y DISECCIÓN DEL HUESO TEMPORAL	Barcelona Marzo de 1996	Instituto de Otología García-Ibáñez Dr. Roux, 91 bajos 08017 BARCELONA
5º CONGRESO AUTISMO-EUROPA	Barcelona 3 al 5 de Mayo de 1996	Fundació Privada Congost S. Antoni Mª. Claret, 282, A, 2n,2a 08041 BARCELONA
LIX CURSO DE MICROCIROUGÍA DEL OÍDO Y DISECCIÓN DEL HUESO TEMPORAL	Barcelona Junio de 1996	Instituto de Otología García-Ibáñez

VIDEOMANIA



Julio César
DÍEZ RUS

VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas
BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160,
1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

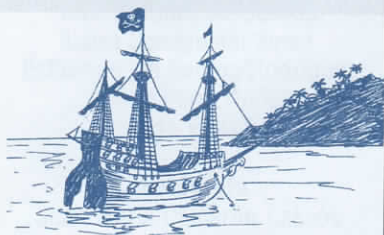
CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos.
Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



LA ISLA DEL TESORO

OBRA ETERNA



Autor: Robert Louis Stevenson

Conferenciante: Felix Jesus Pinedo
Peydró

Obra reunida en dos partes:

Casete nº 225 (I Parte) Duración: 65 min.

Casete nº 226 (II Parte) Duración: 69 min.

¡LA ISLA DEL TESORO!... Nada más abrir las páginas del libro, sentimos que se detiene el tiempo y retrocedemos al mismo día en que la leímos por primera vez.

Allí están el pequeño Jim Hawkins, el doctor Livesey, el caballero Treladwney, el taimado pirata John Silver con su inseparable loro "Capitán Flint" que no cesa de repetir: "¡Piezas de a ocho! ¡Piezas de a ocho!".

La Isla del tesoro es una obra maestra para la juventud, la más extraordinaria aventura de piratas del siglo XVIII. Escrita por Roberto Luis Stevenson (Escocia 1857-Samoa 1894) murió muy joven a los 44 años de edad dejándonos grandes novelas de aventuras y narraciones fantásticas como "El extraño caso del doctor Jekyll", "La flecha negra", "El señor de Bilanry", "Aventuras de David Balfour", etc. llevadas muchas veces al cine.

De "La isla del tesoro" la mejor versión que se recuerda es la de 1934 de la Metro, dirigida por Victor Fleming, e interpretada por Jackie Cooper (Jim Hawkings) y Wallace Beery (John Silver)

Miles de aventuras se suceden por la busca de un inmenso tesoro enterrado en una isla desierta que perteneció al terrible Capitán Flint, que lo fue amontonando a lo largo de su vida de fechorías arrasando pueblos y aldeas y asaltando galeones en alta mar.

Es famosa la canción de la Isla del tesoro, que con voz cavernosa cantan los piratas.

Quince hombres van en el cofre del muerto ¡ay, ay, ay, la botella del ron!

La bebida y el diablo, todo nos lo de con perdón

¡ay, ay, ay, la botella del ron!

LA BARRACA

Novela costumbrista



Autor: Vicente Blasco Ibañez

Conferenciante: Felix Jesus Pinedo
Peydró

Casete nº 227 Duración: 65min.

"LA BARRACA" es la segunda novela del escritor valenciano Vicente Blasco Ibañez, que la CNSE traduce a lengua de signos, y al igual que en "Cañas y Barro" nos retrata fielmente cómo era a la vida en otros tiempos ya pasados, con otra cultura, otra mentalidad y otras costumbres de vida muy distintas de las de hoy.

Esta es una historia de odio y violencia, desatados en torno a una barraca de la albufera valenciana de finales del siglo XIX, por una injusticia cometida contra un campesino pobre que es expulsado de la barraca y del lugar donde vivió toda su vida. Ante tanta injusticia, el campesino mata al dueño, y es perseguido y condenado a muerte, y por todo ello, los campesinos del lugar impedirán que la barraca vuelva a ser habitada, hasta que años más tarde otra familia de campesinos se instala en ella, a pesar de las amenazas de todos los habitantes del pueblo, lo que motiva la tragedia de odios y venganza.

"Arroz y tartana", "Flor de mayo", "Tierras malditas", "Entre naranjos", etc. Vicente Blasco Ibañez (1.867 - 1.928) aparte de las novelas costumbristas españolas, escribió las que le dieron fama y renombre universal como: "Sangre y arena" llevada varias veces al cine con Rodolfo Valentino y Tyrone Power, "Los cuatro jinetes del apocalipsis", "Mare nostrum" y varias más inspiradas en la Primera Guerra Mundial.

PASATIEMPOS

JECRESPE

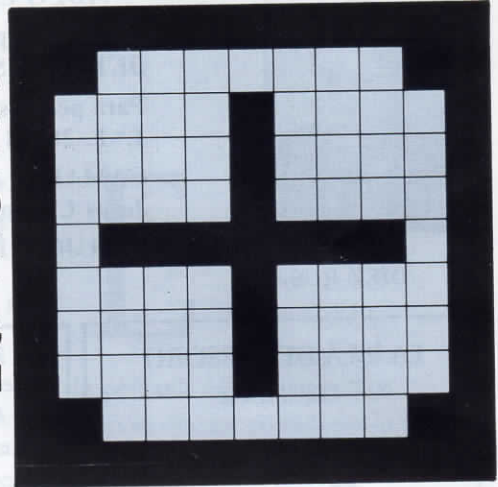
CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5 6 7 8 9

- A.- Calcañares.
B.- Regala. Persia.
C.- Periodo histórico. Pelo de las ovejas.
D.- Palo torneado que puede tenerse en pie. Pueblo importante de Gerona.
E.- Símbolo de Uranio. Última de las vocales.
F.- Tauro. Alero del tejado.
G.- Valle pirenaico de Lerida. Acción de tasar.
H.- Rabino. Documento que garantiza un pago.
I.- Aflojaras = Ablandaras

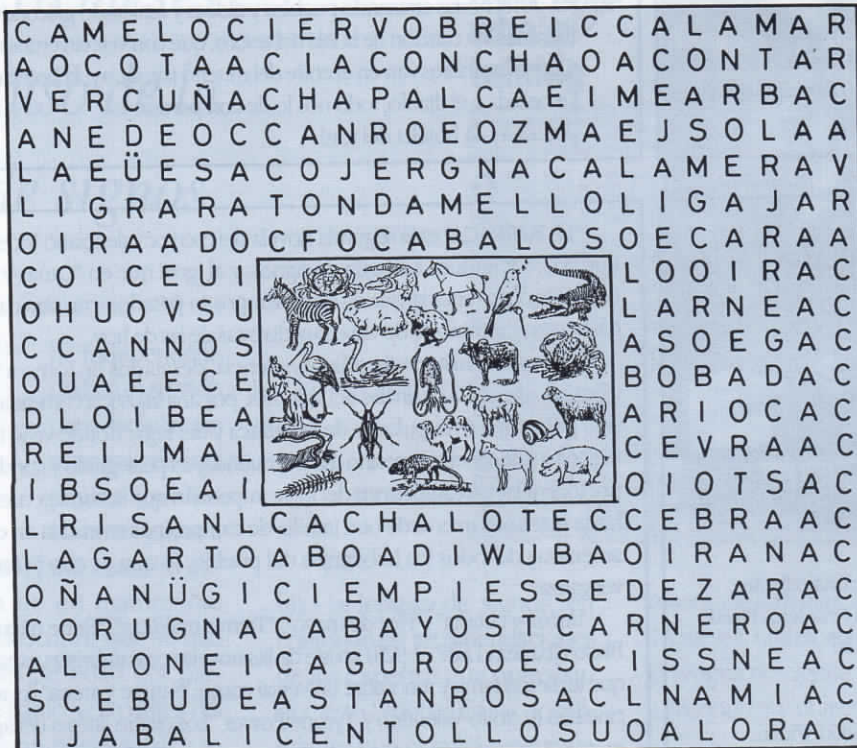
- 1.- Presentarse por primera vez ante el público.
2.- Entero. Expresado por la palabra.
3.- Relativo al ano. Cebo que emplean los pescadores hecho con huevas de bacalao.
4.- Costado. Onice = onique.
5.- Punto cardinal. Matricula internacional de coche de Austria.
6.- Rio de Africa. Unir con ligaduras.
7.- Res vacuna de edad entre uno y dos años. Limpia con agua.
8.- Que goza de salud. Agarraderos = Mangos.
9.- Hecho sin artificio.

A
B
C
D
E
F
G
H
I



SOPA DE LETRAS

Buscar 24 nombres de animales, los cuales comienzan por la letra C



Soluciones pag. 67

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo

3.ª edición



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA
APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO.
UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:
PADRES - MEDICOS - EDUCADORES - SOCIOLOGOS
Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS
CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de **S.A.R. D. Alfonso de Borbón**

Formato: 24x17

200 págs. con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: Precio 900 pts. más IVA

EXTRANJERO: Precio 14 \$ USA.

Más 180 ptas. de gastos de envío.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

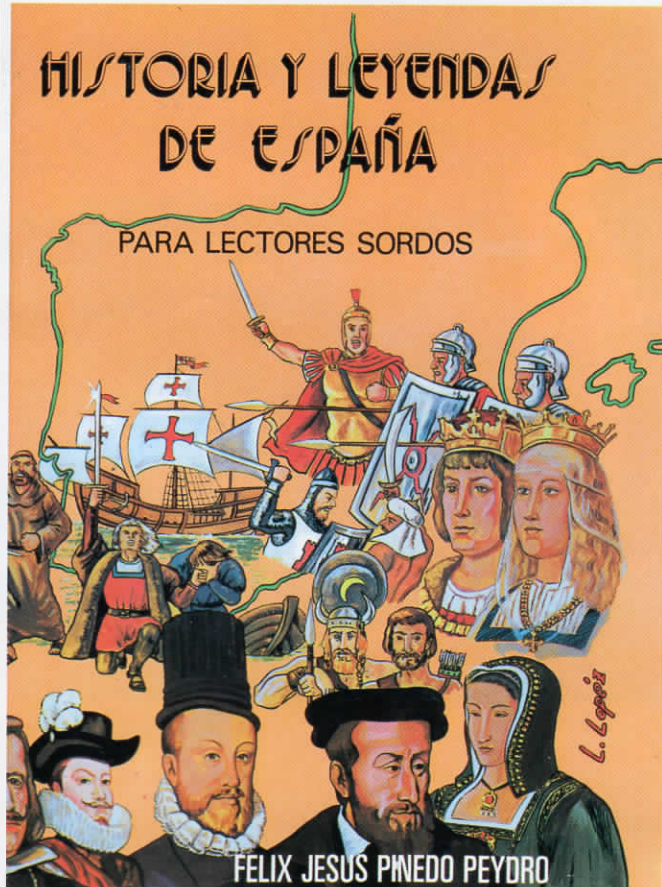
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

(BOLETIN EN LAS PAGINAS INTERIORES)

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA

PARA LECTORES SORDOS



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

PRECIO: 2.000 pts. más IVA (30\$)

Más 205 ptas. de gastos de envío

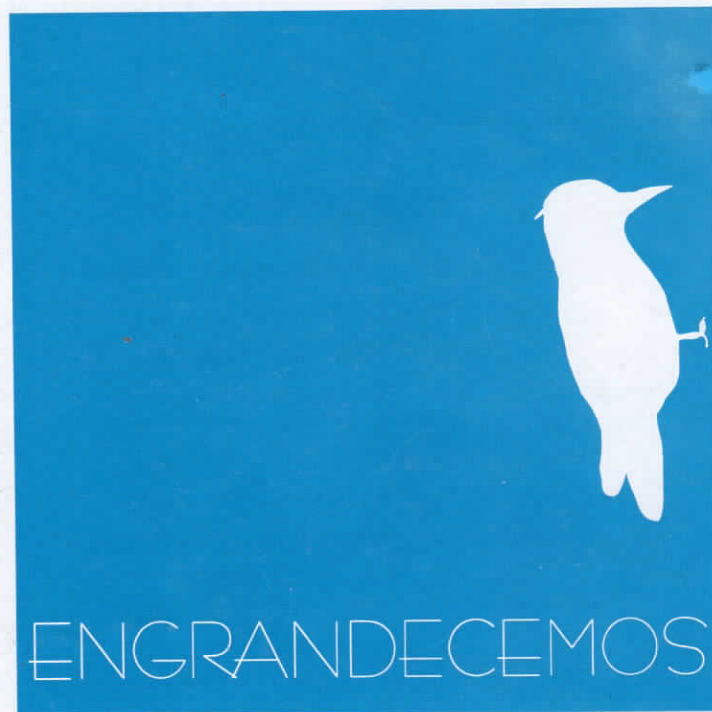
Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

A todas las Asociaciones



Contamos con un equipo de diseño gráfico y dibujo altamente cualificado que puede realizar el diseño de campañas divulgativas o publicitarias de su entorno social como: Día del sordo, congresos de lenguajes de signos, etc. Y además todo ello a unos **precios sin competencia.**

No lo dude. Llámenos para cualquier tipo de consulta o presupuestos, sin compromiso

DISMINUIMOS SUS



SORDOS LEONESES

Desde nuestras nuevas instalaciones y con la compra de maquinaria de última tecnología ofrecemos la posibilidad de realizar todo tipo de trabajos de imprenta.

Nos hemos especializado en trabajos de edición: revistas, libros, catálogos, folletos.



PRESUPUESTOS

EDICIONES DE PRESTIGIO
**Imprenta
sorles**